



# **GLIDESCOPE- UND GLIDERITE-PRODUKTE**

Aufbereitungshandbuch



# GLIDESCOPE- UND GLIDERITE-PRODUKTE

## Aufbereitungshandbuch

Gültig ab: 16. März 2021

Vorsicht: In den Vereinigten Staaten ist dieses Gerät per Bundesgesetz auf den Verkauf an einen Arzt oder den Kauf auf dessen Anweisung beschränkt.

# KONTAKTDATEN

Weitere Informationen zu Ihrem GlideScope-System erhalten Sie beim Verathon-Kundendienst oder unter [verathon.com/global-support](http://verathon.com/global-support).

## Verathon Inc.

20001 North Creek Parkway  
Bothell, WA 98011 USA  
Tel.: +1 800 331 2313 (nur USA und Kanada)  
Tel.: +1 425 867 1348  
Fax: +1 425 883 2896  
[verathon.com](http://verathon.com)



## Verathon Medical (Europa) B.V.

Willem Fenengastraat 13  
1096 BL Amsterdam  
Niederlande  
Tel.: +31 (0) 20 210 30 91  
Fax: +31 (0) 20 210 30 92



## Verathon Medical (Kanada) ULC

2227 Douglas Road  
Burnaby, BC V5C 5A9  
Kanada  
Tel.: +1 604 439 3009  
Fax: +1 604 439 3039

## Verathon Medical (Australien) Pty Limited

Unit 9, 39 Herbert Street  
St Leonards NSW 2065  
Australien  
In Australien: Tel.: 1800 613 603/Fax: 1800 657 970  
International: Tel.: +61 2 9431 2000 / Fax: +61 2 9475 1201

Copyright© 2021, von Verathon Inc. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Handbuch darf ohne die vorherige Genehmigung durch Verathon Inc. weder ganz noch in Auszügen in irgendeiner Weise kopiert oder übertragen werden.

GlideScope, das GlideScope-Symbol, BFlex, GlideRite, Verathon und das Verathon Fackel-Symbol sind Marken oder eingetragene Marken von Verathon Inc. Alle weiteren Marken- und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken der jeweiligen Inhaber.

Nicht alle in diesem Handbuch dargestellten oder beschriebenen Produkte von Verathon Inc. sind in allen Ländern im Handel erhältlich.

Die Informationen in diesem Handbuch können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Die aktuellsten Informationen finden Sie in der Dokumentation auf [verathon.com/product-documentation](http://verathon.com/product-documentation).

# KURZANLEITUNG

---

## AVL VIDEO BATONS



Überblick .....	7
Vorbereitung der Reinigung .....	8
Reinigung (mit einer Flüssigkeit) .....	10
Reinigung (mit Feuchttüchern) .....	13
Desinfektion (mit Feuchttüchern) .....	16

## VIDEO BATON 2.0



Überblick .....	18
Vorbereitung der Reinigung .....	20
Reinigung (mit einer Flüssigkeit) .....	22
Reinigung (mit Feuchttüchern) .....	25
Desinfektion (mit Feuchttüchern) .....	28

## VIDEO BATON QC



Überblick .....	30
Vorbereitung der Reinigung .....	32
Reinigung (mit einer Flüssigkeit) .....	34
Reinigung (mit Feuchttüchern) .....	37
Desinfektion (mit Feuchttüchern) .....	40

## WIEDERVERWENDBARE TITANIUM-VIDEOLARYNGOSKOPE



Überblick .....	42
Vorbereitung der Reinigung .....	44
Reinigung (mit einer Flüssigkeit) .....	46
Reinigung (mit Feuchttüchern) .....	54
Desinfektion (mit einer Flüssigkeit) .....	58
Desinfektion (mit Feuchttüchern) .....	66
Sterilisation .....	68

## GLIDESCOPE CORE-MONITOR, WORKSTATION UND NETZTEIL



Überblick .....	72
Reinigen des Monitors .....	74
Reinigen der Workstation und des Netzteils .....	75

# GLIDESCOPE GO-MONITOR UND LADESTATION



Überblick .....	76
Vorbereitung der Reinigung .....	77
Reinigung (mit einer Flüssigkeit) .....	78
Reinigung (mit Feuchttüchern) .....	82
Desinfektion (mit einer Flüssigkeit) .....	86
Desinfektion (mit Feuchttüchern) .....	88
Reinigen der Ladestation .....	90

## GLIDESCOPE-VIDEOMONITOR, PREMIUM CART, MOBILES STATIV UND NETZTEIL



Überblick .....	91
Reinigen des Monitors .....	93
Reinigen des Netzteils .....	94
Reinigung des GlideScope Premium Carts oder mobilen Stativs .....	95

## GLIDERITE WIEDERVERWENDBARE MANDRINS



Überblick .....	96
Reinigung (mit einer Flüssigkeit) .....	98
Reinigung (mit Feuchttüchern) .....	104
Desinfektion .....	107
Sterilisation .....	113

## QUICKCONNECT-KABEL



Überblick .....	116
Vorbereitung der Reinigung .....	118
Reinigung (mit einer Flüssigkeit) .....	120
Reinigung (mit Feuchttüchern) .....	125
Desinfektion (mit einer Flüssigkeit) .....	130
Desinfektion (mit Feuchttüchern) .....	134

## VIDEOKABEL UND SMART CABLES



Überblick .....	136
Vorbereitung der Reinigung .....	138
Reinigung (mit einer Flüssigkeit) .....	140
Reinigung (mit Feuchttüchern) .....	149
Desinfektion (mit einer Flüssigkeit) .....	155
Desinfektion (mit Feuchttüchern) .....	163
Sterilisation .....	166

# INHALTSVERZEICHNIS

---

<b>WICHTIGE INFORMATIONEN</b> .....	<b>1</b>
Einführende Informationen .....	1
Hinweis für alle Benutzer dieses Handbuchs.....	1
Warn- und Vorsichtshinweise.....	2
<b>EINFÜHRUNG</b> .....	<b>5</b>
<b>REINIGUNG, DESINFEKTION UND STERILISATION</b> .....	<b>6</b>
AVL Video Batons .....	7
<i>Verfahren 1. Vorbereiten von AVL Video Batons für die Reinigung</i> .....	8
<i>Verfahren 2. Reinigen des AVL Video Baton</i> .....	10
<i>Verfahren 3. Desinfizieren des AVL Video Baton (optional)</i> .....	15
Video Baton 2.0.....	18
<i>Verfahren 1. Vorbereiten des Video Baton 2.0 für die Reinigung</i> .....	20
<i>Verfahren 2. Reinigen des Video Baton 2.0</i> .....	22
<i>Verfahren 3. Desinfizieren des Video Baton 2.0 (optional)</i> .....	27
Video Baton QC.....	30
<i>Verfahren 1. Vorbereitung des Video Baton QC für die Reinigung</i> .....	32
<i>Verfahren 2. Reinigung des Video Baton QC</i> .....	34
<i>Verfahren 3. Desinfektion des Video Baton QC (optional)</i> .....	39
Wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope .....	42
<i>Verfahren 1. Vorbereiten eines wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops für die Reinigung</i> .....	44
<i>Verfahren 2. Reinigen des wiederverwendbaren Titanium- Videolaryngoskops</i> .....	46
<i>Verfahren 3. Desinfizieren des wiederverwendbaren Titanium- Videolaryngoskops</i> .....	57
<i>Verfahren 4. Sterilisieren des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops (optional)</i> .....	68
GlideScope Core-Monitor, Workstation und Netzteil .....	72
<i>Verfahren 1. Reinigen des GlideScope Core-Monitors</i> .....	74
<i>Verfahren 2. Reinigen der GlideScope Core-Workstation und des Netzteils</i> .....	75

GlideScope Go-Monitor und Ladestation .....	76
<i>Verfahren 1. Vorbereiten des GlideScope Go-Monitors für die Reinigung</i> .....	77
<i>Verfahren 2. Reinigen des GlideScope Go-Monitors</i> .....	77
<i>Verfahren 3. Desinfizieren des GlideScope Go-Monitors (optional)</i> .....	85
<i>Verfahren 4. Reinigen der GlideScope Go-Ladestation</i> .....	90
GlideScope-Videomonitor, Premium Cart, mobiles Stativ und Netzteil .....	91
<i>Verfahren 1. Reinigen des GlideScope-Videomonitors</i> .....	93
<i>Verfahren 2. Reinigen des Netzteils des GlideScope-Videomonitors</i> .....	94
<i>Verfahren 3. Reinigen des Premium Carts oder mobilen Stativs für den GlideScope-Videomonitor</i> .....	95
GlideRite wiederverwendbare Mandrins .....	96
<i>Verfahren 1. Reinigen des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins</i> .....	98
<i>Verfahren 2. Desinfizieren des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins</i> .....	107
<i>Verfahren 3. Sterilisieren des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins (optional)</i> .....	113
QuickConnect-Kabel .....	116
<i>Verfahren 1. Vorbereiten eines QuickConnect-Kabels für die Reinigung</i> .....	118
<i>Verfahren 2. Reinigen eines QuickConnect-Kabels</i> .....	120
<i>Verfahren 3. Desinfizieren eines QuickConnect-Kabels (optional)</i> .....	130
Videokabel und Smart Cables .....	136
<i>Verfahren 1. Vorbereiten eines Videokabels oder Smart Cables für die Reinigung</i> .....	138
<i>Verfahren 2. Reinigen eines Videokabels oder Smart Cables</i> .....	140
<i>Verfahren 3. Desinfizieren eines Videokabels oder Smart Cables (optional)</i> .....	154
<i>Verfahren 4. Sterilisieren eines Videokabels oder Smart Cables (optional)</i> .....	166
<b>GLOSSAR</b> .....	<b>170</b>



# WICHTIGE INFORMATIONEN

---

## EINFÜHRENDE INFORMATIONEN

Die Reinigung und Desinfektion ist ein wesentlicher Bestandteil der Verwendung und Wartung wiederverwendbarer Komponenten. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass alle wiederverwendbaren Systemkomponenten gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Auch sollten Sie das GlideScope-System in regelmäßigen Abständen überprüfen, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert. Weitere Informationen finden Sie im entsprechenden Bedienungs- und Wartungshandbuch.

Begriffsdefinitionen und weitere Informationen zu Standards für die Reinigung, Desinfektion und Sterilisation finden Sie auf der Seite „Disinfection and Sterilization“ der United States Centers for Disease Control and Prevention (<http://www.cdc.gov/infectioncontrol/guidelines/disinfection/index.html>).

Die Verfügbarkeit und rechtliche Konformität der in diesem Handbuch genannten Reinigungs-, Desinfektions- und Sterilisationsprodukte hängen von der jeweiligen Region ab. Wählen Sie Produkte aus, die den örtlichen Gesetzen und Bestimmungen entsprechen.

*Hinweis: Verwenden Sie zum Reinigen, Desinfizieren oder Sterilisieren von Verathon-Produkten ausschließlich die in diesem Handbuch beschriebenen Prozesse. Andere Methoden sind bei diesen Produkten möglicherweise nicht wirksam oder mit den darin enthaltenen Materialien nicht kompatibel.*

## HINWEIS FÜR ALLE BENUTZER DIESES HANDBUCHS

Verathon empfiehlt allen Benutzern der Produkte in diesem Handbuch das folgende Vorgehen:

- Lesen Sie das zugehörige Bedienungs- und Wartungshandbuch, bevor Sie jegliches Gerät verwenden.
- Lassen Sie sich von einem qualifizierten Mitarbeiter entsprechend unterweisen.

# WARN- UND VORSICHTSHINWEISE

*Warnhinweise* machen darauf aufmerksam, dass eine Verwendung oder unsachgemäße Verwendung des Geräts zu Verletzungen, zum Tod oder zu anderen schwerwiegenden Reaktionen führen kann.

*Vorsichtshinweise* machen darauf aufmerksam, dass eine Verwendung oder unsachgemäße Verwendung des Geräts zu Problemen, wie z. B. Fehlfunktion, Versagen oder Beschädigung des Produkts, führen kann.

## WARNHINWEISE: REINIGUNG, DESINFEKTION UND STERILISATION



### WARNUNG

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert und keine Anzeichen von Beschädigung aufweist. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt zu sein scheint. Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Personal.

Stellen Sie immer sicher, dass alternative Geräte und Methoden zum Atemwegsmanagement sofort verfügbar sind.

Melden Sie vermutete Defekte dem Verathon-Kundendienst. Kontaktinformationen finden Sie im Internet unter [verathon.com/global-support](http://verathon.com/global-support).



### WARNUNG

Einwegkomponenten dürfen nicht wiederverwendet, aufbereitet oder erneut sterilisiert werden. Eine Wiederverwendung, Aufbereitung oder erneute Sterilisation kann zur Kontaminierung der Komponente oder des GlideScope-Systems führen.



### WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.

## WARNHINWEISE: PRODUKTSICHERHEIT



### WARNUNG

Um die Stromschlaggefahr zu verringern, schalten Sie vor der Reinigung des Monitors oder der Workstation den Monitor aus und trennen Sie die Stromversorgung. Trennen Sie das Netzteil von seiner Wechselstromversorgung.



### WARNUNG

Gefahr von Stromschlägen. Tauchen Sie das Netzteil nicht in Wasser ein. Verwenden Sie stattdessen ein mit Isopropylalkohol befeuchtetes Tuch, um das Netzteil von außen zu reinigen.

## VORSICHTSHINWEISE



### VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



### VORSICHT

Lassen Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht mit anderen Flüssigkeiten als in diesem Handbuch empfohlen in Kontakt kommen. Die Aussetzung gegenüber Flüssigkeiten kann die Elektronik oder andere interne Teile einiger Komponenten beschädigen.



### VORSICHT

Empfehlungen zur Handhabung und Entsorgung von Aufbereitungsmitteln entnehmen Sie bitte den Herstelleranweisungen für das jeweilige Aufbereitungsmittel.



### VORSICHT

Die wiederverwendbaren Komponenten von GlideScope-Systemen werden nicht steril versendet. Reinigen Sie sie und desinfizieren oder sterilisieren Sie sie vor dem ersten Gebrauch wie erforderlich. Andernfalls erhöht sich das Infektionsrisiko.



#### VORSICHT

Verwenden Sie zum Reinigen von Kameras oder Bildschirmen keine scheuernden Bürsten, Schwämme oder Hilfsmittel. Diese können transparente Kunststoffteile zerkratzen und das Gerät dauerhaft beschädigen.



#### VORSICHT

Verwenden Sie zur Reinigung von Verathon-Produkten keine Ultraschallgeräte oder automatisierten Reinigungsgeräte, sofern Sie keine von Verathon zugelassenen Geräte zur Reinigung von damit kompatiblen Produkten verwenden. Die Verwendung von Ultraschallgeräten oder automatisierten Reinigungsgeräten zur Reinigung jeglicher anderen Verathon-Produkte sowie die Verwendung von nicht als kompatibel aufgeführten automatisierten Reinigungsgeräten kann die Produkte beschädigen.



#### VORSICHT

Komponenten von GlideScope-Systemen dürfen keinesfalls Temperaturen über 60 °C (140 °F) ausgesetzt und außer wie in diesem Handbuch beschrieben nicht autoklaviert oder sonstig hitzesterilisiert werden. Die Aussetzung gegenüber übermäßiger Hitze führt zu permanenten Sachschäden am Gerät und zum Erlöschen der Garantie.

# EINFÜHRUNG

---

Dieses Handbuch erläutert die Anforderungen und Verfahren für die Aufbereitung (Reinigung, Desinfektion und Sterilisation) von GlideScope- und GlideRite-Produkten. Es wird nach Bedarf mit neuen und geänderten Informationen zur Aufbereitung aktualisiert. Hinweise zum Gebrauch und zur Wartung von GlideScope- und GlideRite-Systemen und -Geräten entnehmen Sie bitte dem jeweiligen Bedienungs- und Wartungshandbuch.

Die aktuellen Versionen aller Produkthandbücher von Verathon finden Sie online unter [verathon.com/product-documentation](http://verathon.com/product-documentation).

# REINIGUNG, DESINFEKTION UND STERILISATION

---

Die Informationen zur Aufbereitung in diesem Handbuch sind nach Produktlinien gegliedert.

*Hinweis: Dieses Handbuch behandelt keine Einwegkomponenten. Die Kabel zur Verbindung dieser Komponenten mit den aufgeführten Videomonitoren werden in den Abschnitten [QuickConnect-Kabel](#) auf Seite 116 und [Videokabel und Smart Cables](#) auf Seite 136 behandelt.*

Der Abschnitt zu jedem Produkt bietet die folgenden Informationen für die Komponenten des jeweiligen Produkts:

- Anforderungen für die Aufbereitung
- Materialkompatibilität
- Spezifische Hinweise zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation (für auf Wirksamkeit geprüfte Produkte)



# AVL VIDEO BATONS



Bitte lesen Sie den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#), bevor Sie die Aufgaben in diesem Abschnitt ausführen.

## WICHTIG

Lassen Sie keine Kontaminanten auf dem Gerät antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Bei Verwendung eines der in diesem Handbuch aufgeführten Desinfektionsmittel: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur Anwendung des jeweiligen Produkts und halten Sie diese bei allen Anwendungen ein.

*Hinweis: Es wird davon ausgegangen, dass alle Elemente in der folgenden Tabelle bestimmungsgemäß verwendet werden.*

Table 1. *Aufbereitungsanforderungen für AVL Video Batons*

GERÄT	ERFORDERLICHE AUFBEREITUNGSSTUFEN			
	Reinigen	Niedrig	Hoch	Sterilisieren
Video Baton	✓			

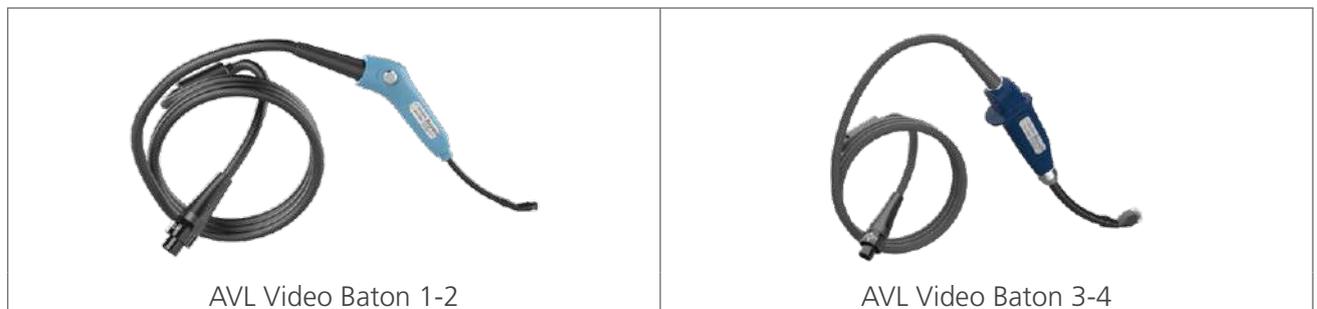
*Die in dieser Tabelle aufgeführten Aufbereitungsstufen beziehen sich auf die CDC/Spaulding-Klassifizierungen.*

## WICHTIG

Informationen über materialverträgliche und wirksame Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts). Bitte lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Verfahren in diesem Kapitel ausführen.

## IN DIESEM ABSCHNITT BEHANDELTE KOMPONENTEN

Dieser Abschnitt des Handbuchs enthält Aufbereitungsanweisungen für die folgenden Komponenten:





## VERFAHREN 1. VORBEREITEN VON AVL VIDEO BATONS FÜR DIE REINIGUNG

### WICHTIG

Der Stat ist ein steriles Einwegprodukt. Nach dem Gebrauch stellt der Stat eine biologische Gefahr dar und sollte vom Video Baton entfernt und gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

1



Stellen Sie sicher, dass der **Monitor ausgeschaltet** ist.

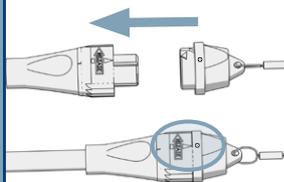
2



Trennen Sie das Videokabel.

Drehen Sie den Verbindungsring in Richtung des Freigabe-Pfeils, und ziehen Sie dann am Kabel.

3



Platzieren Sie die Schutzkappe auf dem Stecker am Videokabel.

Der Pfeil am Stecker muss auf den Punkt auf der Schutzkappe ausgerichtet sein.

4



Entfernen Sie den Stat.

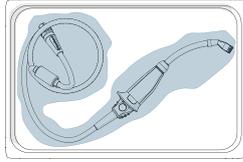
Halten Sie den Stat in einer Hand und drücken Sie ihn mit Daumen und Zeigefinger oben zusammen.

Ergreifen Sie mit der anderen Hand den Griff des Video Batons und ziehen Sie kräftig.

Entsorgen Sie den Stat gemäß den örtlichen Vorschriften.



5

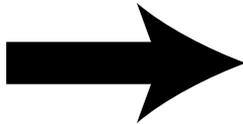


Tragen Sie einen Vorreiniger auf. (Optional)

Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Informationen zu kompatiblen Vorreinigern finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

6



Reinigen Sie die Komponente.

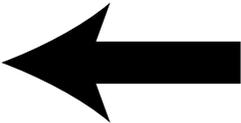
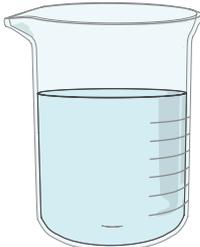
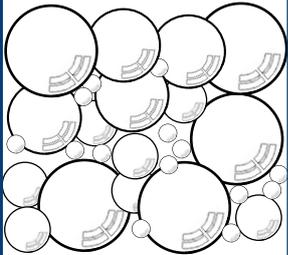
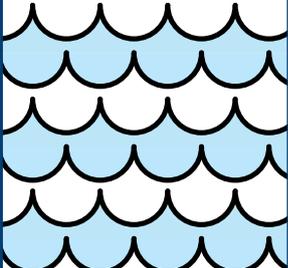
Fahren Sie mit [Reinigen des AVL Video Baton](#) auf Seite 10 fort.



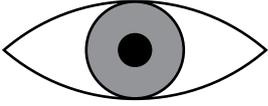
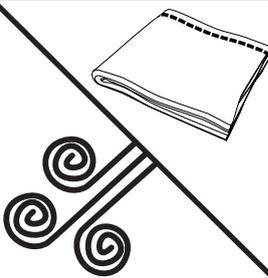
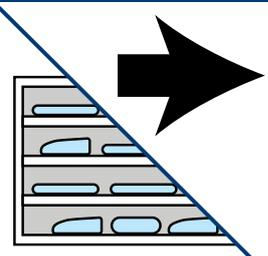
## VERFAHREN 2. REINIGEN DES AVL VIDEO BATON

Der Video Baton ist ein unsteriles, wiederverwendbares Gerät, das bei bestimmungsgemäßem Gebrauch durch den sterilen Einweg-Stat vor Kontakt mit Schleimhäuten und nicht intakter Haut geschützt ist.

### REINIGUNG DES AVL VIDEO BATON (MIT EINER FLÜSSIGKEIT)

!		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Vorbereiten von AVL Video Batons für die Reinigung</a> auf Seite 8.</p>
1		<p><b>Bereiten Sie die Reinigungslösung vor.</b></p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in <a href="#">Tabelle 2</a> auf <a href="#">Seite 12</a>.</p>
2		<p><b>Waschen Sie die Komponente</b> in der Reinigungslösung.</p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere Anweisungen zum Waschen finden Sie in <a href="#">Tabelle 2</a> auf <a href="#">Seite 12</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>
3		<p><b>Spülen Sie die Komponente ab</b>, um die Reinigungslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in <a href="#">Tabelle 2</a> auf <a href="#">Seite 12</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>



4		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 2 zurück.</p>
5		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b></p> <p>Verwenden Sie für Medizingeräte geeignete saubere Luft, um die verbleibende Feuchtigkeit aus den Anschlüssen zu blasen, und trocknen Sie dann die Komponente mit einem der folgenden Hilfsmittel:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Für Medizingeräte geeignete saubere Luft</li><li>• Ein sauberes, fusselfreies Tuch</li></ul>
6		<p><b>Desinfizieren Sie die Komponente (optional).</b></p> <p>Fahren Sie zum Desinfizieren mit <a href="#">Desinfizieren des AVL Video Baton (optional)</a> auf <a href="#">Seite 15</a> fort.</p> <p>Lagern Sie andernfalls die Komponente in einer sauberen Umgebung.</p>



#### VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



## REFERENZINFORMATIONEN (FLÜSSIGKEITEN)

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

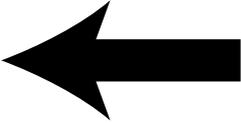
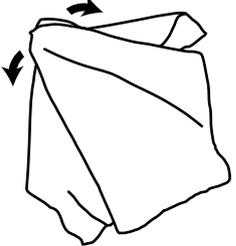
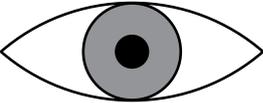
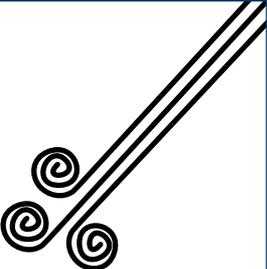
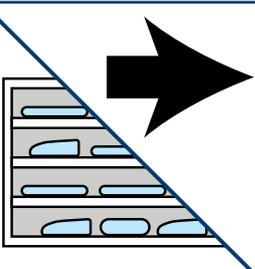
Tabelle 2. Reinigungslösungen für AVL Video Batons

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
STERIS Prolystica 2x enzymatisches Konzentrat zum Voreinweichen und Reinigen	Reinigen	2.000	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 35 °C ± 5 °C mit einer Konzentration von 1 bis 4 ml pro Liter (1/8 bis 1/2 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente mindestens 3 Minuten lang einweichen. Bevor Sie die Komponente aus der Lösung entnehmen, bürsten Sie alle Oberflächen mit einer weichen Bürste ab und achten Sie dabei besonders auf schwer zugängliche Bereiche. Verwenden Sie für die Reinigung des Kamerafensters ein Wattestäbchen, um Beschädigungen zu vermeiden.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 3 Minuten lang unter warmem fließendem Wasser ab. Wenn die Komponente länger als 3 Minuten eingeweicht wird, erhöhen Sie auch die Spüldauer proportional.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



## REINIGEN DES AVL VIDEO BATON (MIT FEUCHTTÜCHERN)

		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Vorbereiten von AVL Video Batons für die Reinigung auf Seite 8</a>.</p>
1		<p><b>Wischen Sie die Komponente ab.</b></p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Tabelle 3 auf Seite 14</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente,</b> um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 1 zurück.</p>
3		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b></p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
4		<p><b>Desinfizieren Sie die Komponente (optional).</b></p> <p>Fahren Sie zum Desinfizieren mit <a href="#">Desinfizieren des AVL Video Baton (optional) auf Seite 15</a> fort.</p> <p>Lagern Sie andernfalls die Komponente in einer sauberen Umgebung.</p>



## REFERENZINFORMATIONEN (FEUCHTTÜCHER)

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

Tabelle 3. Reinigungstücher für AVL Video Batons

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Sani-Cloth AF3 keimtötende Feuchttücher	Reinigen	2.000	Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen des Herstellers der Chemikalie. ← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



## VERFAHREN 3. DESINFIZIEREN DES AVL VIDEO BATON (OPTIONAL)



### WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.

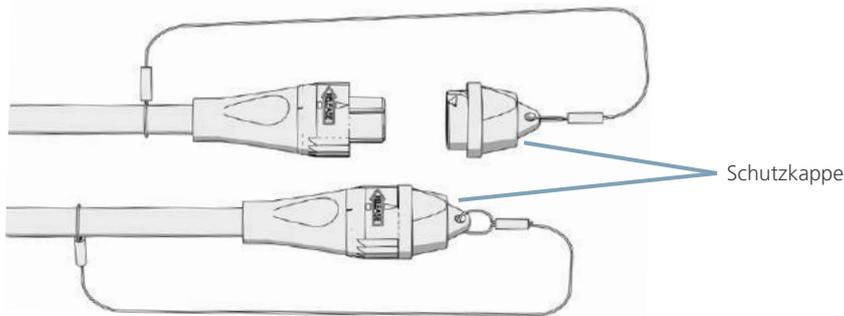


Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgabe den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#).

## BEVOR SIE BEGINNEN

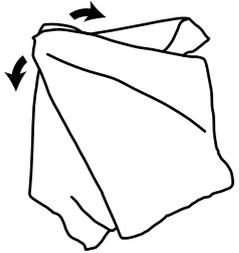
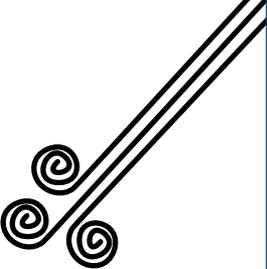
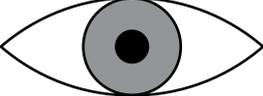
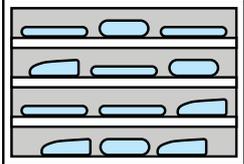
Bevor Sie die Komponente desinfizieren, stellen Sie sicher, folgende Schritte auszuführen:

- Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen und Standards im vorhergehenden Abschnitt, [Reinigen des AVL Video Baton](#).
- Stellen Sie sicher, dass die Schutzkappe auf dem Anschluss sicher angebracht ist. Der Pfeil am Steckverbinder muss auf den Punkt auf der Schutzkappe ausgerichtet sein.





## DESINFIZIEREN DES AVL VIDEO BATON (MIT FEUCHTTÜCHERN)

1		<p><b>Wischen Sie die Komponente ab.</b> Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen. Spezifische Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Tabelle 4</a> auf <a href="#">Seite 17</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b> Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
3		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente,</b> um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist. Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung. Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
4		<p><b>Lagern Sie die Komponente</b> in einer sauberen Umgebung.</p>



## WARNUNG

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert und keine Anzeichen von Beschädigung aufweist. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt zu sein scheint. Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Personal.

Stellen Sie immer sicher, dass alternative Geräte und Methoden zum Atemwegsmanagement sofort verfügbar sind.

Melden Sie vermutete Defekte dem Verathon-Kundendienst. Kontaktinformationen finden Sie im Internet unter [verathon.com/global-support](http://verathon.com/global-support).

## REFERENZINFORMATIONEN

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

Tabelle 4. Desinfektionstücher für AVL Video Batons

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Sani-Cloth AF3 keimtötende Feuchttücher	Niedrig	2.000	<p><b>Exposition:</b> Befeuchten Sie alle Oberflächen der Komponente mit frischen Tüchern und lassen Sie sie 3 Minuten lang feucht.</p> <p><b>Trocknen:</b> Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



## VIDEO BATON 2.0



Bitte lesen Sie den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#), bevor Sie die Aufgaben in diesem Abschnitt ausführen.

### WICHTIG

Lassen Sie keine Kontaminanten auf dem Gerät antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Bei Verwendung eines der in diesem Handbuch aufgeführten Desinfektionsmittel: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur Anwendung des jeweiligen Produkts und halten Sie diese bei allen Anwendungen ein.

*Hinweis: Es wird davon ausgegangen, dass alle Elemente in der folgenden Tabelle bestimmungsgemäß verwendet werden.*

Tabelle 5. *Aufbereitungsanforderungen für den Video Baton 2.0*

GERÄT	ERFORDERLICHE AUFBEREITUNGSSTUFEN			
	Reinigen	Niedrig	Hoch	Sterilisieren
Video Baton	✓			

*Die in dieser Tabelle aufgeführten Aufbereitungsstufen beziehen sich auf die CDC/Spaulding-Klassifizierungen.*

### WICHTIG

Informationen über materialverträgliche und wirksame Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts). Bitte lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Verfahren in diesem Kapitel ausführen.

## IN DIESEM ABSCHNITT BEHANDELTE KOMPONENTEN

Dieser Abschnitt des Handbuchs enthält Aufbereitungsanweisungen für die folgende Komponente:



Video Baton 2.0 groß  
(3-4)



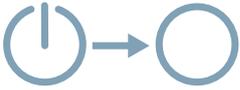
## HINWEISE



## VERFAHREN 1. VORBEREITEN DES VIDEO BATON 2.0 FÜR DIE REINIGUNG

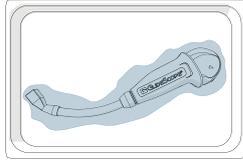
### WICHTIG

Der Stat ist ein steriles Einwegprodukt. Nach dem Gebrauch stellt der Stat eine biologische Gefahr dar und sollte vom Video Baton entfernt und gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

1		Stellen Sie sicher, dass der <b>Monitor ausgeschaltet</b> ist.
2		<b>Trennen Sie das Videokabel</b> (falls vorhanden). <ul style="list-style-type: none"><li>• GlideScope-Videomonitor – Drehen Sie den Verbindungsring in Richtung des Freigabe-Pfeils, und ziehen Sie dann am Kabel.</li><li>• Core-Monitor – Halten Sie den Stecker mit einer Hand und den Monitor mit der anderen Hand und ziehen Sie den Stecker ab.</li></ul>
3		<b>Trennen Sie den Video Baton.</b> Halten Sie den Baton und den Stat mit einer Hand und den angeschlossenen HDMI-Stecker mit der anderen Hand. Ziehen Sie kräftig, um die beiden Geräte zu trennen.
4		<b>Entfernen Sie den Stat.</b> Halten Sie den Stat in einer Hand und drücken Sie ihn mit Daumen und Zeigefinger oben zusammen. Ergreifen Sie mit der anderen Hand den Griff des Video Batons und ziehen Sie kräftig. Entsorgen Sie den Stat gemäß den örtlichen Vorschriften.



5

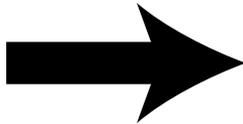


**Tragen Sie einen Vorreiniger auf. (Optional)**

Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Informationen zu kompatiblen Vorreinigern finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

6



**Reinigen Sie die Komponente.**

Fahren Sie mit [Reinigen des Video Baton 2.0](#) auf Seite 22 fort.



## VERFAHREN 2. REINIGEN DES VIDEO BATON 2.0



### WARNUNG

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert und keine Anzeichen von Beschädigung aufweist. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt zu sein scheint. Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Personal.

Stellen Sie immer sicher, dass alternative Geräte und Methoden zum Atemwegsmanagement sofort verfügbar sind.

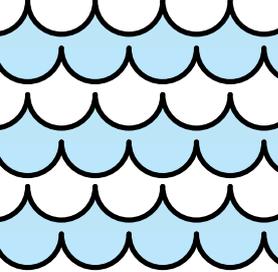
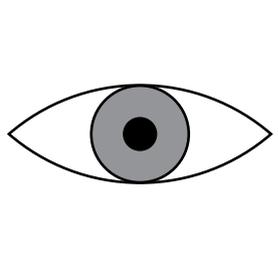
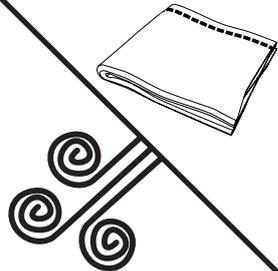
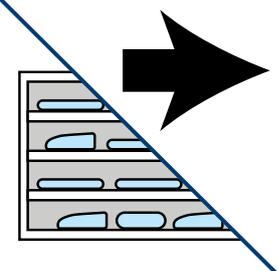
Melden Sie vermutete Defekte dem Verathon-Kundendienst. Kontaktinformationen finden Sie im Internet unter [verathon.com/global-support](http://verathon.com/global-support).

Der Video Baton ist ein unsteriles, wiederverwendbares Gerät, das bei bestimmungsgemäßem Gebrauch durch den sterilen Einweg-Stat vor Kontakt mit Schleimhäuten und nicht intakter Haut geschützt ist.

### REINIGEN DES VIDEO BATON 2.0 (MIT EINER FLÜSSIGKEIT)

!		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Vorbereiten des Video Baton 2.0 für die Reinigung</a> auf Seite 20.</p>
1		<p>Bereiten Sie die Reinigungslösung vor.</p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in <a href="#">Tabelle 6</a> auf Seite 24.</p>
2		<p>Waschen Sie die Komponente in der Reinigungslösung.</p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere Anweisungen zum Waschen finden Sie in <a href="#">Tabelle 6</a> auf Seite 24. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>



<b>3</b>		<p><b>Spülen Sie die Komponente ab</b>, um die Reinigungslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in <a href="#">Tabelle 6</a> auf <a href="#">Seite 24</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>
<b>4</b>		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 2 zurück.</p>
<b>5</b>		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b></p> <p>Verwenden Sie für Medizingeräte geeignete saubere Luft, um die verbleibende Feuchtigkeit aus den Anschlüssen zu blasen, und trocknen Sie dann die Komponente mit einem der folgenden Hilfsmittel:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Für Medizingeräte geeignete saubere Luft</li><li>• Ein sauberes, fusselfreies Tuch</li></ul>
<b>6</b>		<p><b>Desinfizieren Sie die Komponente (optional).</b></p> <p>Fahren Sie zum Desinfizieren mit <a href="#">Desinfizieren des Video Baton 2.0 (optional)</a> auf <a href="#">Seite 27</a> fort.</p> <p>Lagern Sie andernfalls die Komponente in einer sauberen Umgebung.</p>



#### VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



## REFERENZINFORMATIONEN (FLÜSSIGKEITEN)

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

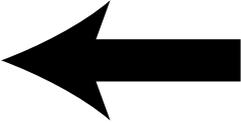
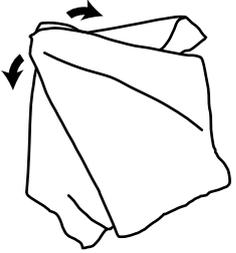
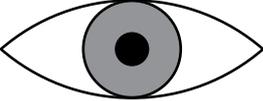
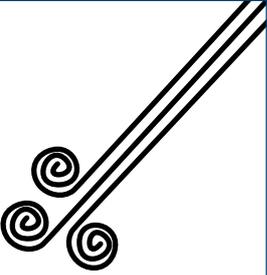
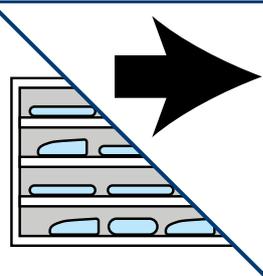
Tabelle 6. Reinigungslösungen für den Video Baton 2.0

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
STERIS Prolystica 2x enzymatisches Konzentrat zum Voreinweichen und Reinigen	Reinigen	2.000	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 35 °C ± 5 °C mit einer Konzentration von 1 bis 4 ml pro Liter (1/8 bis 1/2 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente mindestens 3 Minuten lang einweichen. Bevor Sie die Komponente aus der Lösung entnehmen, bürsten Sie alle Oberflächen mit einer weichen Bürste ab und achten Sie dabei besonders auf schwer zugängliche Bereiche. Verwenden Sie für die Reinigung des Kamerafensters ein Wattestäbchen, um Beschädigungen zu vermeiden.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 3 Minuten lang unter warmem fließendem Wasser ab. Wenn die Komponente länger als 3 Minuten eingeweicht wird, erhöhen Sie auch die Spüldauer proportional.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



## REINIGEN DES VIDEO BATON 2.0 (MIT FEUCHTTÜCHERN)

		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Vorbereiten des Video Baton 2.0 für die Reinigung</a> auf Seite 20.</p>
1		<p><b>Wischen Sie die Komponente ab.</b></p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Tabelle 7</a> auf <a href="#">Seite 26</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 1 zurück.</p>
3		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b></p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
4		<p><b>Desinfizieren Sie die Komponente (optional).</b></p> <p>Fahren Sie zum Desinfizieren mit <a href="#">Desinfizieren des Video Baton 2.0 (optional)</a> auf <a href="#">Seite 27</a> fort.</p> <p>Lagern Sie andernfalls die Komponente in einer sauberen Umgebung.</p>



## REFERENZINFORMATIONEN (FEUCHTTÜCHER)

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

Tabelle 7. Reinigungstücher für den Video Baton 2.0

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Sani-Cloth AF3 keimtötende Feuchttücher	Reinigen	2.000	Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen des Herstellers der Chemikalie. <b>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b>

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



## VERFAHREN 3. DESINFIZIEREN DES VIDEO BATON 2.0 (OPTIONAL)



### WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.



Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgabe den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#).

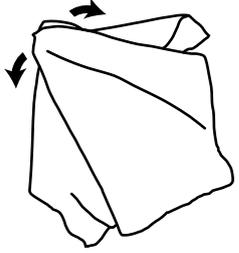
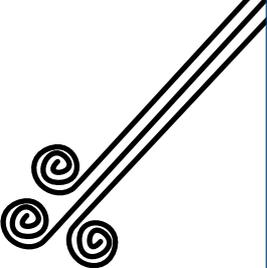
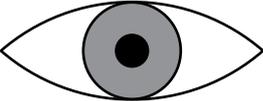
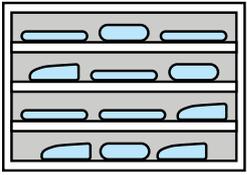
## BEVOR SIE BEGINNEN

Bevor Sie die Komponente desinfizieren, stellen Sie sicher, folgende Schritte auszuführen:

- Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen und Standards im vorhergehenden Abschnitt, [Reinigen des Video Baton 2.0](#).
- Versuchen Sie **nicht**, Schutzkappen auf den Steckern des Video Baton 2.0 zu platzieren. Diese Komponente ist dafür vorgesehen, ohne Schutzkappen vollständig eingetaucht zu werden, und Verathon liefert keine Kappen dafür.



## DESINFIZIEREN DES VIDEO BATON 2.0 (MIT FEUCHTTÜCHERN)

1		<p><b>Wischen Sie die Komponente ab.</b></p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Tabelle 8</a> auf <a href="#">Seite 29</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b></p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
3		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente,</b> um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
4		<p><b>Lagern Sie die Komponente</b> in einer sauberen Umgebung.</p>



## WARNUNG

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert und keine Anzeichen von Beschädigung aufweist. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt zu sein scheint. Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Personal.

Stellen Sie immer sicher, dass alternative Geräte und Methoden zum Atemwegsmanagement sofort verfügbar sind.

Melden Sie vermutete Defekte dem Verathon-Kundendienst. Kontaktinformationen finden Sie im Internet unter [verathon.com/global-support](http://verathon.com/global-support).

## REFERENZINFORMATIONEN

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

Tabelle 8. Desinfektionstücher für den Video Baton 2.0

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Sani-Cloth AF3 keimtötende Feuchttücher	Niedrig	2.000	<p><b>Exposition:</b> Befeuchten Sie alle Oberflächen der Komponente mit frischen Tüchern und lassen Sie sie 3 Minuten lang feucht.</p> <p><b>Trocknen:</b> Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>



# VIDEO BATON QC



Bitte lesen Sie den Abschnitt **Warn- und Vorsichtshinweise**, bevor Sie die Aufgaben in diesem Abschnitt ausführen.

## WICHTIG

Lassen Sie keine Kontaminanten auf dem Gerät antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Bei Verwendung eines der in diesem Handbuch aufgeführten Desinfektionsmittel: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur Anwendung des jeweiligen Produkts und halten Sie diese bei allen Anwendungen ein.

*Hinweis: Es wird davon ausgegangen, dass alle Elemente in der folgenden Tabelle bestimmungsgemäß verwendet werden.*

Tabelle 9. *Aufbereitungsanforderungen für den Video Baton QC*

GERÄT	ERFORDERLICHE AUFBEREITUNGSSTUFEN			
	Reinigen	Niedrig	Hoch	Sterilisieren
Video Baton QC groß	✓			

*Die in dieser Tabelle aufgeführten Aufbereitungsstufen beziehen sich auf die CDC/Spaulding-Klassifizierungen.*

## WICHTIG

Informationen über materialverträgliche und wirksame Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts). Bitte lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Verfahren in diesem Kapitel ausführen.

## IN DIESEM ABSCHNITT BEHANDELTE KOMPONENTEN

Dieser Abschnitt des Handbuchs enthält Aufbereitungsanweisungen für die folgende Komponente:





## HINWEISE



## VERFAHREN 1. VORBEREITUNG DES VIDEO BATON QC FÜR DIE REINIGUNG

### WICHTIG

Der Stat ist ein steriles Einwegprodukt. Nach dem Gebrauch stellt der Stat eine biologische Gefahr dar und sollte vom Video Baton entfernt und gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

1



Stellen Sie sicher, dass der **Monitor ausgeschaltet** ist.

2



**Trennen Sie das Videokabel** (falls vorhanden).  
Halten Sie den Stecker mit einer Hand und den Monitor mit der anderen Hand und ziehen Sie den Stecker ab.

3



**Trennen Sie den Video Baton.**  
Halten Sie den Baton und den Stat mit einer Hand und den angeschlossenen QuickConnect-Kabelstecker mit der anderen Hand. Ziehen Sie kräftig, um die beiden Geräte zu trennen.

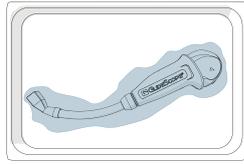
4



**Entfernen Sie den Stat.**  
Halten Sie den Stat in einer Hand und drücken Sie ihn mit Daumen und Zeigefinger oben zusammen.  
Ergreifen Sie mit der anderen Hand den Griff des Video Batons und ziehen Sie kräftig.  
Entsorgen Sie den Stat gemäß den örtlichen Vorschriften.



5

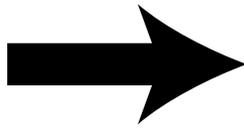


**Tragen Sie einen Vorreiniger auf.** (Optional)

Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Informationen zu kompatiblen Vorreinigern finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

6



**Reinigen Sie die Komponente.**

Fahren Sie mit [Reinigung des Video Baton QC](#) auf Seite 34 fort.



## VERFAHREN 2. REINIGUNG DES VIDEO BATON QC



### WARNUNG

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert und keine Anzeichen von Beschädigung aufweist. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt zu sein scheint. Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Personal.

Stellen Sie immer sicher, dass alternative Geräte und Methoden zum Atemwegsmanagement sofort verfügbar sind.

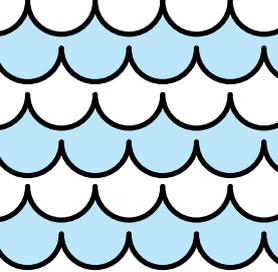
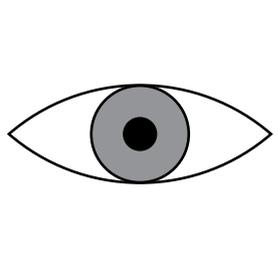
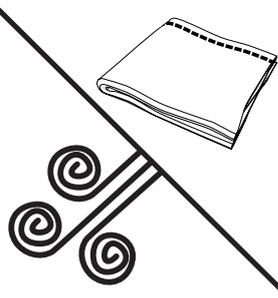
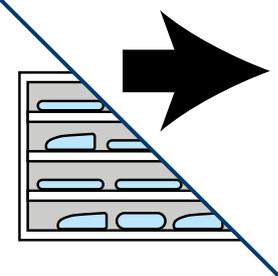
Melden Sie vermutete Defekte dem Verathon-Kundendienst. Kontaktinformationen finden Sie im Internet unter [verathon.com/global-support](http://verathon.com/global-support).

Der Video Baton ist ein unsteriles, wiederverwendbares Gerät, das bei bestimmungsgemäßem Gebrauch durch den sterilen Einweg-Stat vor Kontakt mit Schleimhäuten und nicht intakter Haut geschützt ist.

### REINIGUNG DES VIDEO BATON QC (MIT EINER FLÜSSIGKEIT)

!		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Vorbereitung des Video Baton QC</a> für die Reinigung auf Seite 32.</p>
1		<p><b>Bereiten Sie die Reinigungslösung vor.</b></p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in <a href="#">Tabelle 10</a> auf <a href="#">Seite 36</a>.</p>
2		<p><b>Waschen Sie die Komponente in der Reinigungslösung.</b></p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere Anweisungen zum Waschen finden Sie in <a href="#">Tabelle 10</a> auf <a href="#">Seite 36</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>



<b>3</b>		<p><b>Spülen Sie die Komponente ab</b>, um die Reinigungslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in <a href="#">Tabelle 10</a> auf <a href="#">Seite 36</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>
<b>4</b>		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 2 zurück.</p>
<b>5</b>		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b></p> <p>Verwenden Sie für Medizingeräte geeignete saubere Luft, um die verbleibende Feuchtigkeit aus den Anschlüssen zu blasen, und trocknen Sie dann die Komponente mit einem der folgenden Hilfsmittel:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Für Medizingeräte geeignete saubere Luft</li><li>• Ein sauberes, fusselfreies Tuch</li></ul>
<b>6</b>		<p><b>Desinfizieren Sie die Komponente (optional).</b></p> <p>Fahren Sie zum Desinfizieren mit <a href="#">Desinfektion des Video Baton QC (optional)</a> auf <a href="#">Seite 39</a> fort.</p> <p>Lagern Sie andernfalls die Komponente in einer sauberen Umgebung.</p>



#### VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



## REFERENZINFORMATIONEN (FLÜSSIGKEITEN)

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

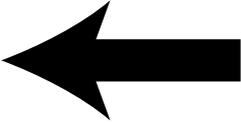
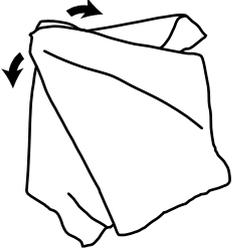
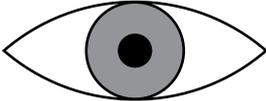
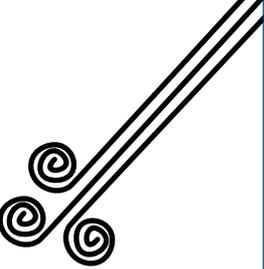
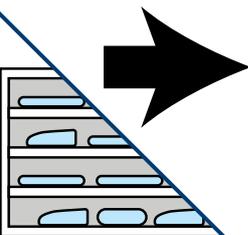
Tabelle 10. Reinigungslösungen für den Video Baton QC

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
STERIS Prolystica 2x enzymatisches Konzentrat zum Voreinweichen und Reinigen	Reinigen	2.000	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 35 °C ± 5 °C mit einer Konzentration von 1 bis 4 ml pro Liter (1/8 bis 1/2 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente mindestens 3 Minuten lang einweichen. Bevor Sie die Komponente aus der Lösung entnehmen, bürsten Sie alle Oberflächen mit einer weichen Bürste ab und achten Sie dabei besonders auf schwer zugängliche Bereiche. Verwenden Sie für die Reinigung des Kamerafensters ein Wattestäbchen, um Beschädigungen zu vermeiden.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 3 Minuten lang unter warmem fließendem Wasser ab. Wenn die Komponente länger als 3 Minuten eingeweicht wird, erhöhen Sie auch die Spüldauer proportional.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



## REINIGUNG DES VIDEO BATON QC (MIT FEUCHTTÜCHERN)

		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Vorbereitung des Video Baton QC für die Reinigung auf Seite 32</a>.</p>
<b>1</b>		<p><b>Wischen Sie die Komponente ab.</b></p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Tabelle 11 auf Seite 38</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
<b>2</b>		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 1 zurück.</p>
<b>3</b>		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b></p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
<b>4</b>		<p><b>Desinfizieren Sie die Komponente (optional).</b></p> <p>Fahren Sie zum Desinfizieren mit <a href="#">Desinfektion des Video Baton QC (optional) auf Seite 39</a> fort.</p> <p>Lagern Sie andernfalls die Komponente in einer sauberen Umgebung.</p>



## REFERENZINFORMATIONEN (FEUCHTTÜCHER)

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

Tabelle 11. Reinigungstücher für den Video Baton QC

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Sani-Cloth AF3 keimtötende Feuchttücher	Reinigen	2.000	Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen des Herstellers der Chemikalie. <b>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b>

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



## VERFAHREN 3. DESINFEKTION DES VIDEO BATON QC (OPTIONAL)



### WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.



Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgabe den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#).

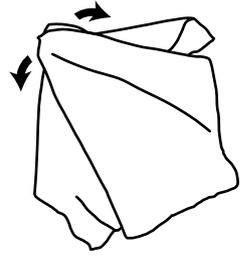
## BEVOR SIE BEGINNEN

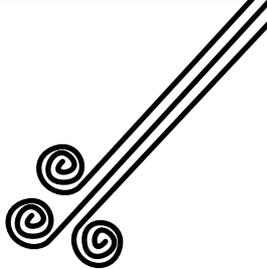
Bevor Sie die Komponente desinfizieren, stellen Sie sicher, folgende Schritte auszuführen:

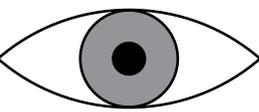
- Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen und Standards im vorhergehenden Abschnitt, [Reinigung des Video Baton QC](#).
- Versuchen Sie **nicht**, Schutzkappen auf den Steckern des Video Baton QC zu platzieren. Diese Komponente ist dafür vorgesehen, ohne Schutzkappen vollständig eingetaucht zu werden, und Verathon liefert keine Kappen dafür.

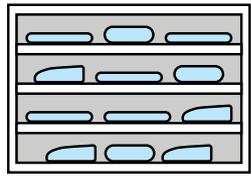


## DESINFEKTION DES VIDEO BATON QC (MIT FEUCHTTÜCHERN)

- 

**1**
- 

**2**
- 

**3**
- 

**4**

### Wischen Sie die Komponente ab.

Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.

Spezifische Anweisungen finden Sie unter [Tabelle 12](#) auf [Seite 41](#). (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)

### Trocknen Sie die Komponente.

Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.

### Überprüfen Sie die Komponente, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.

Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.

Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.

### Lagern Sie die Komponente in einer sauberen Umgebung.



### WARNUNG

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert und keine Anzeichen von Beschädigung aufweist. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt zu sein scheint. Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Personal.

Stellen Sie immer sicher, dass alternative Geräte und Methoden zum Atemwegsmanagement sofort verfügbar sind.

Melden Sie vermutete Defekte dem Verathon-Kundendienst. Kontaktinformationen finden Sie im Internet unter [verathon.com/global-support](http://verathon.com/global-support).



## REFERENZINFORMATIONEN

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](https://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

Tabelle 12. Desinfektionstücher für den Video Baton QC

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Sani-Cloth AF3 keimtötende Feuchttücher	Niedrig	2.000	<b>Exposition:</b> Befeuchten Sie alle Oberflächen der Komponente mit frischen Tüchern und lassen Sie sie 3 Minuten lang feucht. <b>Trocknen:</b> Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen. ← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.



# WIEDERVERWENDBARE TITANIUM-VIDEOLARYNGOSKOPE



Bitte lesen Sie den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#), bevor Sie die Aufgaben in diesem Abschnitt ausführen.

## WICHTIG

Lassen Sie keine Kontaminanten auf dem Gerät antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Bei Verwendung eines der in diesem Handbuch aufgeführten Desinfektionsmittel: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur Anwendung des jeweiligen Produkts und halten Sie diese bei allen Anwendungen ein.

*Hinweis: Es wird davon ausgegangen, dass alle Elemente in der folgenden Tabelle bestimmungsgemäß verwendet werden.*

Tabelle 13. *Aufbereitungsanforderungen für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope*

GERÄT	ERFORDERLICHE AUFBEREITUNGSSTUFEN			
	Reinigen	Niedrig	Hoch	Sterilisieren
Videolaryngoskop			✓	

*Die in dieser Tabelle aufgeführten Aufbereitungsstufen beziehen sich auf die CDC/Spaulding-Klassifizierungen.*

## WICHTIG

Informationen über materialverträgliche und wirksame Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts). Bitte lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Verfahren in diesem Kapitel ausführen.



## VORSICHT

Die wiederverwendbaren Komponenten von GlideScope-Systemen werden nicht steril versendet. Reinigen Sie sie und desinfizieren oder sterilisieren Sie sie vor dem ersten Gebrauch wie erforderlich. Andernfalls erhöht sich das Infektionsrisiko.



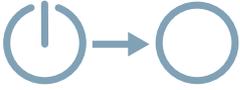
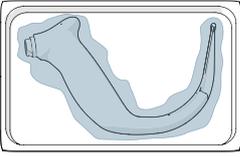
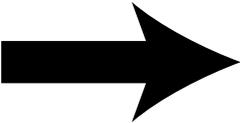
## IN DIESEM ABSCHNITT BEHANDELTE KOMPONENTEN

Dieser Abschnitt des Handbuchs enthält Aufbereitungsanweisungen für die folgenden Komponenten:





## VERFAHREN 1. VORBEREITEN EINES WIEDERVERWENDBAREN TITANIUM-VIDEOLARYNGOSKOPS FÜR DIE REINIGUNG

1		Stellen Sie sicher, dass der Monitor ausgeschaltet ist.
2		<b>Trennen Sie das Videokabel.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• GlideScope-Videomonitor – Drehen Sie den Verbindungsring in Richtung des Freigabe-Pfeils, und ziehen Sie dann am Kabel.</li><li>• Core-Monitor – Halten Sie den Stecker mit einer Hand und den Monitor mit der anderen Hand und ziehen Sie den Stecker ab.</li></ul>
3		<b>Trennen Sie das Videolaryngoskop.</b> <p>Drehen Sie den Verbindungsring in Richtung des Freigabe-Pfeils, und ziehen Sie dann am Kabel.</p>
4		<b>Tragen Sie einen Vorreiniger auf. (Optional)</b> <p>Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.</p> <p>Informationen zu kompatiblen Vorreinigern finden Sie in der Tabelle auf <a href="http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts">verathon.com/glidescope_reprocessingproducts</a>.</p>
5		<b>Reinigen Sie die Komponente.</b> <p>Fahren Sie mit <a href="#">Reinigen des wiederverwendbaren Titanium- Videolaryngoskops</a> auf Seite 46 fort.</p>



## HINWEISE



## VERFAHREN 2. REINIGEN DES WIEDERVERWENDBAREN TITANIUM-VIDEOLARYNGOSKOPS



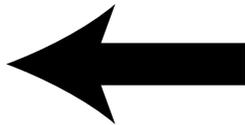
Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgabe den Abschnitt [Warn- und Sicherheitshinweise](#).

*Hinweis: Behandeln Sie die Komponente während des gesamten Verfahrens mit Vorsicht, um eine erneute Kontamination zu vermeiden.*

### REINIGEN DES WIEDERVERWENDBAREN TITANIUM-VIDEOLARYNGOSKOPS (MIT EINER FLÜSSIGKEIT)

#### WICHTIG

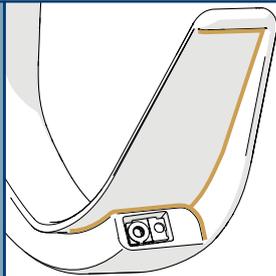
Um die Gefährdung durch zytotoxische Rückstände auf einer Komponente nach einer Reinigung mit Metrex CaviCide zu reduzieren, spülen Sie die Komponente wie in diesem Handbuch beschrieben gründlich ab.



Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.

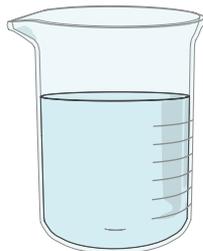
Anweisungen finden Sie unter [Vorbereiten eines wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops für die Reinigung](#) auf Seite 44.

1



**Spülen Sie die Komponente** in sauberem Leitungswasser. Entfernen Sie mit einem Wattestäbchen jegliche sichtbaren Verschmutzungen aus Ecken nahe an der Spitze und dem Kamerafenster (siehe Bild auf der linken Seite). Bürsten Sie dann den Rest der Komponente mit einer weichen Bürste ab. Entfernen Sie Verschmutzungen von den Steckern mit einer langen, weichen Bürste oder einem Wattestäbchen.

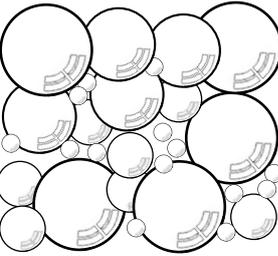
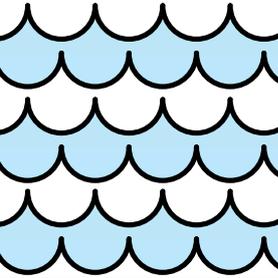
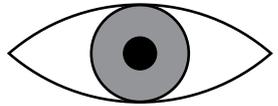
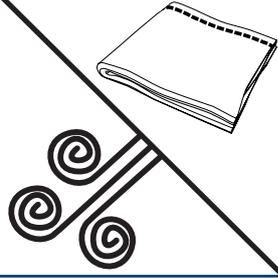
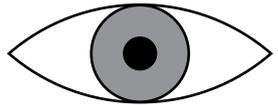
2



**Bereiten Sie die Reinigungslösung vor.**

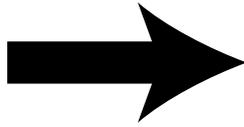
Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in [Tabelle 14](#) auf Seite 50.



3		<p><b>Waschen Sie die Komponente</b> in der Reinigungslösung. Bürsten Sie die Ecken nahe der Spitze und des Kamerafensters ab, wie Sie es in Schritt 1 getan haben.</p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere Anweisungen zum Waschen finden Sie in <a href="#">Tabelle 14</a> auf <a href="#">Seite 50</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>
4		<p><b>Spülen Sie die Komponente ab</b>, um die Reinigungslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in <a href="#">Tabelle 14</a> auf <a href="#">Seite 50</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>
5		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 3 zurück.</p>
6		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b></p> <p>Verwenden Sie für Medizingeräte geeignete saubere Luft, um die verbleibende Feuchtigkeit aus den Anschlüssen zu blasen, und trocknen Sie dann die Komponente mit einem der folgenden Hilfsmittel:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Für Medizingeräte geeignete saubere Luft</li><li>• Ein sauberes, fusselfreies Tuch</li></ul>
7		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>



8



Desinfizieren oder sterilisieren Sie die Komponente.

Fahren Sie zum Desinfizieren mit [Desinfizieren des wiederverwendbaren Titanium- Videolaryngoskops](#) auf Seite 57 fort.

Die Sterilisation ist optional. Fahren Sie zum Sterilisieren mit [Sterilisieren des wiederverwendbaren Titanium- Videolaryngoskops \(optional\)](#) auf Seite 68 fort.



#### VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



## REFERENZINFORMATIONEN (FLÜSSIGKEITEN)

Verathon hat zur Reinigung der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in dieser Tabelle sowohl bezüglich der chemischen Verträglichkeit als auch hinsichtlich der biologischen Wirksamkeit validiert.

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](https://www.verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).



Tabelle 14. Reinigungslösungen für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope

PRODUKT	GRAD	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Getinge Tec Wash III	Reinigen	3.000	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 20 bis 40 °C (68 bis 104 °F) mit einer Konzentration von 2 bis 8 ml pro Liter (0,25 bis 1 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente 3 Minuten lang einweichen. Bürsten Sie alle Oberflächen der Komponente ab.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Wasser ab.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b></p>
STERIS eSENTIALS enzymatisches Konzentrat zum Voreinweichen und Reinigen	Reinigen	3.000	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 30 bis 40 °C (86 bis 104 °F) mit einer Konzentration von 1 bis 8 ml pro Liter (0,125 bis 1 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente 5 Minuten lang einweichen. Bürsten Sie vor dem Entnehmen aus der Lösung alle Oberflächen der Komponente ab. Achten Sie beim Abbürsten besonders auf schwer zugängliche Bereiche. Den Steckverbinder mithilfe einer Spritze spülen.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Wasser ab. Den Steckverbinder mithilfe einer Spritze spülen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b></p>
STERIS Prolystica 2X enzymatisches Konzentrat zum Voreinweichen und Reinigen†	Reinigen	3.000	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 35 °C ± 5 °C mit einer Konzentration von 1 bis 4 ml pro Liter (0,125 bis 0,5 US-Flüssigkeitsunzen je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente mindestens 3 Minuten lang einweichen. Bevor Sie die Komponente aus der Lösung entnehmen, entfernen Sie mit einem Wattestäbchen jegliche sichtbaren Verschmutzungen vom Kamerafenster und bürsten Sie alle Oberflächen mit einer weichen Bürste ab. Achten Sie beim Abbürsten besonders auf schwer zugängliche Bereiche.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 3 Minuten lang unter warmem fließendem Wasser ab. Wenn die Komponente länger als 3 Minuten eingeweicht wird, erhöhen Sie auch die Spüldauer proportional.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b></p>



Tabelle 14. Reinigungslösungen für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope

PRODUKT	GRAD	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Metrex CaviCide	Reinigen	3.000	<p><b>Exposition:</b> Verwenden Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) unverdünnt und sprühen Sie alle Oberflächen der Komponente damit ein, bis sie durchnässt sind. Lassen Sie die Komponente 3 Minuten lang nass. Bürsten Sie alle Oberflächen der Komponente ab.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 5 Minuten lang unter fließendem Wasser ab. Während des Spülens mit einer weichen Bürste und einer Spritze schwer zugängliche Bereiche bürsten und spülen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b></p>



Tabelle 14. Reinigungslösungen für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope

PRODUKT	GRAD	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Metrex EmPower	Reinigen	3.000	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 19 bis 29 °C (66 bis 84 °F) mit einer Konzentration von 7,8 ml pro Liter (1 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente 3 Minuten lang einweichen. Bevor Sie die Komponente aus der Lösung entnehmen, bürsten Sie alle Oberflächen ab und achten Sie dabei besonders auf schwer zugängliche Bereiche.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Wasser ab.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b></p>
Ecolab enzymatisches Reinigungsmittel	Reinigen	3.000	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 35 °C ± 5 °C mit einer Konzentration von 3,9 bis 15,6 ml pro Liter (0,5 bis 2-Flüssigkeitsunzen je US-Gallone) vor. Weichen Sie die Komponente 1 bis 5 Minuten lang ein und bürsten Sie alle Oberflächen außer dem Kamerafenster mit einer weichen Bürste ab, um eventuelle Verschmutzungen zu entfernen. Reinigen Sie das Kamerafenster mit einem Wattestäbchen, um Kratzer zu vermeiden.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Wasser ab und bürsten Sie alle Oberflächen außer dem Kamerafenster mit einer weichen Bürste ab. Reinigen Sie das Kamerafenster mit einem Wattestäbchen, um Kratzer zu vermeiden.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b></p>
Ecolab OptiPro multienzymatisches Reinigungsmittel mit niedriger Schaumbildung	Reinigen	3.000	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie eine Reinigungslösung mit einer Konzentration von 3,9 bis 15,6 ml pro Liter (0,5 bis 2 US-Flüssigkeitsunzen je US-Gallone) vor. Weichen Sie die Komponente 2 bis 5 Minuten lang ein. Bürsten Sie nach dem Einweichen der Komponente alle ihre Oberflächen außer dem Kamerafenster mit einer weichen Bürste ab, um eventuelle sichtbare Verschmutzungen zu entfernen. Reinigen Sie das Kamerafenster mit einem Wattestäbchen.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem kaltem Wasser ab und bürsten Sie alle Oberflächen außer dem Kamerafenster mit einer weichen Bürste ab. Säubern Sie das Kamerafenster mit einem Wattestäbchen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b></p>



Tabelle 14. Reinigungslösungen für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope

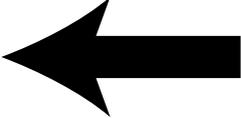
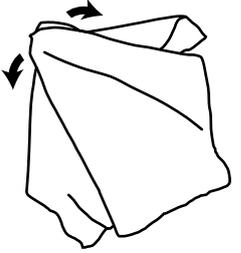
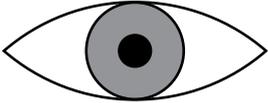
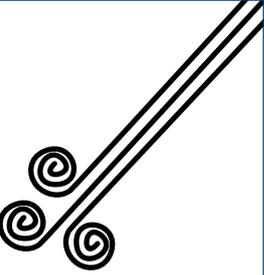
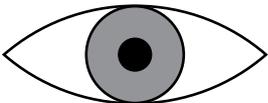
PRODUKT	GRAD	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Pro-Line Solutions EcoZyme	Reinigen	3.000	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 30 bis 40 °C (86 bis 104 °F) mit einer Konzentration von 7,8 ml pro Liter (1 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente 5 Minuten lang einweichen. Bevor Sie die Komponente aus der Lösung entnehmen, bürsten Sie alle ihre Oberflächen ab und achten Sie dabei besonders auf schwer zugängliche Bereiche. Den Steckverbinder mithilfe einer Spritze spülen.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 5 Minuten lang bei 19 bis 29 °C (66 bis 84 °F) unter fließendem Wasser ab. Den Steckverbinder mithilfe einer Spritze spülen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b></p>

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

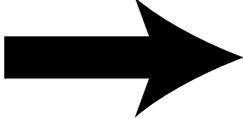
† Nachdem Sie eine Komponente, die in direkten Kontakt mit dem Patienten gelangt ist, mit STERIS Prolystica 2X-Konzentrat gereinigt haben, müssen Sie die Komponente wie in diesem Handbuch beschrieben desinfizieren oder sterilisieren. Der Desinfektions- oder Sterilisationsschritt neutralisiert alle noch verbliebenen Enzyme und verhindert Zytotoxizität.



## REINIGEN DES WIEDERVERWENDBAREN TITANIUM-VIDEOLARYNGOSKOPS (MIT FEUCHTTÜCHERN)

!		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Vorbereiten eines wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops für die Reinigung</a> auf Seite 44.</p>
1		<p><b>Wischen Sie die Komponente ab.</b></p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Tabelle 15</a> auf <a href="#">Seite 56</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente,</b> um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 1 zurück.</p>
3		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b></p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
4		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente,</b> um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>



<b>5</b>		<p><b>Desinfizieren oder sterilisieren Sie die Komponente.</b></p> <p>Fahren Sie zum Desinfizieren mit <a href="#">Desinfizieren des wiederverwendbaren Titanium- Videolaryngoskops</a> auf Seite 57 fort.</p> <p>Die Sterilisation ist optional. Fahren Sie zum Sterilisieren mit <a href="#">Sterilisieren des wiederverwendbaren Titanium- Videolaryngoskops (optional)</a> auf Seite 68 fort.</p>
----------	---	---



**VORSICHT**

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



## REFERENZINFORMATIONEN (FEUCHTTÜCHER)

Verathon hat zur Reinigung der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in dieser Tabelle sowohl bezüglich der chemischen Verträglichkeit als auch hinsichtlich der biologischen Wirksamkeit validiert.

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](https://www.verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

Tabelle 15. Reinigungstücher für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope

PRODUKT	GRAD	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Tristel Trio Feuchttuchsystem	Reinigen	3.000	<p><b>Exposition:</b> Entfernen Sie alle sichtbaren Verschmutzungen mit zwei oder mehr Vorreinigungsfleuchttüchern von der Komponente.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b></p>

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



## VERFAHREN 3. DESINFIZIEREN DES WIEDERVERWENDBAREN TITANIUM-VIDEOLARYNGOSKOPS



### WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.



Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgabe den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#).

Das wiederverwendbare Videolaryngoskop muss vor jeder Verwendung hochgradig desinfiziert werden. Befolgen Sie dieses Verfahren, um ein wiederverwendbares GlideScope Titanium-Videolaryngoskop zu desinfizieren.

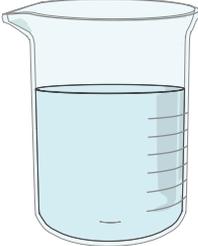
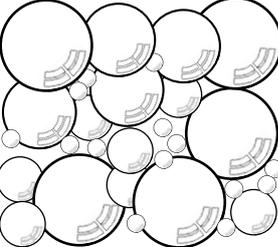
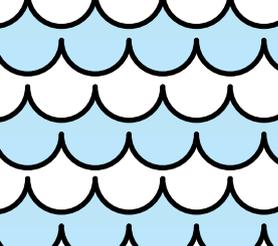
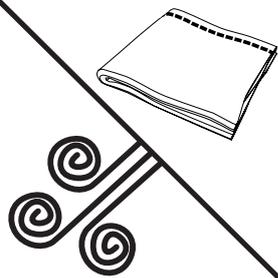
### BEVOR SIE BEGINNEN

Bevor Sie die Komponente desinfizieren, stellen Sie sicher, folgende Schritte auszuführen:

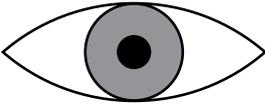
- Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen und Standards im vorhergehenden Abschnitt, [Reinigen des wiederverwendbaren Titanium- Videolaryngoskops](#).
- Versuchen Sie **nicht**, Schutzkappen auf den Steckern von GlideScope Titanium-Videolaryngoskopen zu platzieren. Diese Komponenten sind dafür vorgesehen, ohne Schutzkappen vollständig eingetaucht zu werden, und Verathon liefert keine Kappen dafür.

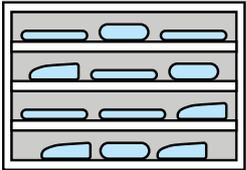


## DESINFIZIEREN DES WIEDERVERWENDBAREN TITANIUM-VIDEOLARYNGOSKOPS (MIT EINER FLÜSSIGKEIT)

1		<p><b>Bereiten Sie die Desinfektionslösung vor.</b></p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in <a href="#">Tabelle 16</a> auf <a href="#">Seite 61</a>.</p>
2		<p><b>Behandeln Sie die Komponenten mit der Desinfektionslösung.</b></p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere spezifische Anweisungen finden Sie in <a href="#">Tabelle 16</a> auf <a href="#">Seite 61</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welches Desinfektionsmittel Sie verwenden.)</p>
3		<p><b>Spülen Sie die Komponente ab, um die Desinfektionslösung zu entfernen.</b></p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in <a href="#">Tabelle 16</a> auf <a href="#">Seite 61</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welches Desinfektionsmittel Sie verwenden.)</p>
4		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b></p> <p>Verwenden Sie für Medizingeräte geeignete saubere Luft, um die verbleibende Feuchtigkeit aus den Anschlüssen zu blasen, und trocknen Sie dann die Komponente mit einem der folgenden Hilfsmittel:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Für Medizingeräte geeignete saubere Luft</li><li>• Ein sauberes, fusselfreies Tuch</li></ul>



<b>5</b>		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
----------	---	---

<b>6</b>		<p>Lagern Sie die Komponente in einer sauberen Umgebung.</p>
----------	---	--



## REFERENZINFORMATIONEN (FLÜSSIGKEITEN)

Verathon hat zur Desinfektion der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in [Tabelle 16](#) sowohl bezüglich chemischer Verträglichkeit als auch biologischer Wirksamkeit validiert.

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

### WICHTIG

Zur hochgradigen Desinfektion eines wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops können Sie ein Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 AER-, DSD-201 AER- oder SSD-102 AER-System verwenden, sofern Sie die folgenden Vorgaben erfüllen:

- Verwenden Sie ein zugelassenes Desinfektionsmittel für die hochgradige Desinfektion aus [Tabelle 16](#).
- Verwenden Sie ein Desinfektionsmittel, das mit dem Cantel-System kompatibel ist. Weitere Informationen zur chemischen Kompatibilität erhalten Sie von Cantel.
- Befolgen Sie die in [Tabelle 16](#) aufgeführten Verarbeitungsbedingungen einschließlich Temperatur, Exposition und Konzentration für die Desinfektion, die Sie verwenden.
- Setzen Sie die Komponenten in keinem Zyklus Temperaturen über 60 °C (140 °F) aus.



In der folgenden Tabelle bezieht sich der Begriff *destilliertes Wasser* auf Wasser, das gemäß den örtlichen Bestimmungen und Ihrer medizinischen Einrichtung zur Desinfektion geeignet ist.

Tabelle 16. Desinfektionslösungen für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
STERIS S40 oder S20	Hoch	650	Verwenden Sie Standardzyklen in den folgenden Geräten: SYSTEM 1E (in den USA) STERIS SYSTEM 1 (außerhalb der USA) SYSTEM 1 EXPRESS (außerhalb der USA) SYSTEM 1 PLUS (außerhalb der USA)  ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
STERIS Resert XL HLD <sup>†</sup> Revital-Ox Resert XL HLD <sup>†</sup> Revital-Ox Resert HLD/Chemosterilant <sup>†</sup>	Hoch	3.000	<b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 8 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. <b>Spülen:</b> Tauchen Sie die Komponente einmal 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Stellen Sie sicher, dass der Stecker gründlich gespült wird.  ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
ASP CIDEX OPA Desinfektionsmittel	Hoch	3.000	<b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 12 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt. <b>Spülen:</b> Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her.  ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.



Tabelle 16. Desinfektionslösungen für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
ASP CIDEX PLUS	Hoch	3.000	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von 25 °C (77 °F) 20 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente bei 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) in sterilisiertem Wasser. Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 3 Minuten lang in destilliertes Wasser ein. Bewegen Sie die Komponente dabei hin und her, spülen Sie sie und bürsten Sie sie mit einer sterilen weichen Bürste ab.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Metrex MetriCide Plus 30	Hoch	3.000	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von 25 °C (77 °F) 20 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente bei 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) in sterilisiertem Wasser. Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 3 Minuten lang in destilliertes Wasser ein. Bewegen Sie die Komponente dabei hin und her, spülen Sie sie und bürsten Sie sie mit einer sterilen weichen Bürste ab.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>



Tabelle 16. Desinfektionslösungen für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Metrex MetriCide OPA Plus	Hoch	3.000	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 12 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p><b>Spülen:</b> Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide OPA/28	Hoch	3.000	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 12 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p><b>Spülen:</b> Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Hoch	3.000 (außer LoPro T2)	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei Raumtemperatur 30 Minuten lang ein und stellen Sie sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt.</p> <p><b>Spülen:</b> Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Stellen Sie sicher, dass die freiliegenden Anschlüsse ordnungsgemäß gespült wurden.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>



Tabelle 16. Desinfektionslösungen für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Metrex MetriCide 28	Hoch	3.000	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von 25 °C (77 °F) 20 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente bei 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) in sterilisiertem Wasser. Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 3 Minuten lang in destilliertes Wasser ein. Bewegen Sie die Komponente dabei hin und her, spülen Sie sie und bürsten Sie sie mit einer sterilen weichen Bürste ab.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
ASP CIDEX Activated Dialdehyde Solution (ADS)	Hoch	1.000	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von 25 °C (77 °F) 45 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente bei 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) in sterilisiertem Wasser. Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 3 Minuten lang in destilliertes Wasser ein. Bewegen Sie die Komponente dabei hin und her, spülen Sie sie und bürsten Sie sie mit einer sterilen weichen Bürste ab.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30 °C	Hoch	100	<p><b>Konzentration:</b> 850 ± 100 Teile pro Million</p> <p><b>Exposition:</b> Verarbeiten Sie die Komponente 5 Minuten lang bei 30 °C (86 °F) in einem Cantel Advantage Plus- oder DSD Edge AER-System mit der folgenden Konfiguration:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anschluss: 2-8-002HAN Rev. B</li> <li>• Parameter: 1-24-010 C DISF</li> </ul> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

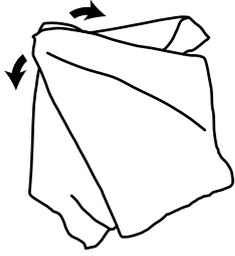
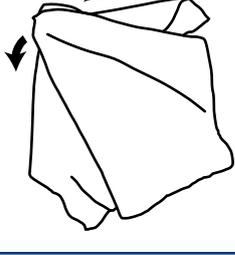
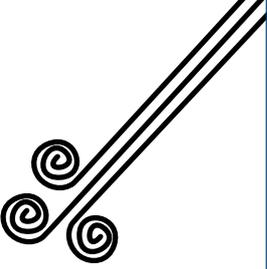
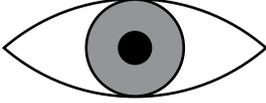
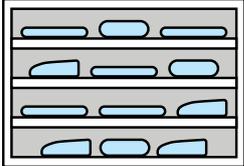
† Diese Chemikalie kann zur Verfärbung von Metallkomponenten führen, was die Wirksamkeit und Funktion des Systems jedoch nicht beeinträchtigt.



## HINWEISE



## DESINFIZIEREN DES WIEDERVERWENDBAREN TITANIUM-VIDEOLARYNGOSKOPS (MIT FEUCHTTÜCHERN)

1		<p><b>Wischen Sie die Komponente ab.</b> Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen. Spezifische Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Tabelle 17</a> auf <a href="#">Seite 67</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p><b>Spülen Sie die Komponente ab,</b> um Desinfektionsmittelrückstände zu entfernen (falls erforderlich). Um zu ermitteln, ob mit den Feuchttüchern, die Sie verwenden, eine Spülung notwendig ist, sehen Sie in <a href="#">Tabelle 17</a> auf <a href="#">Seite 67</a> nach.</p>
3		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b> Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
4		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente,</b> um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist. Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung. Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
5		<p><b>Lagern Sie die Komponente</b> in einer sauberen Umgebung.</p>



## REFERENZINFORMATIONEN (FEUCHTTÜCHER)

Verathon hat zur Desinfektion der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in Tabelle 17 sowohl bezüglich chemischer Verträglichkeit als auch biologischer Wirksamkeit validiert.

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

Tabelle 17. Desinfektionstücher für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Tristel Trio Feuchttuchsystem	Hoch	3.000	<p><b>Exposition:</b> Tragen Sie 2 Pumpenstöße des Aktivatorschaums auf ein sporizides Feuchttuch auf und kneten Sie den Schaum 15 Sekunden lang in das Feuchttuch. Befeuchten Sie anschließend alle Oberflächen der Komponente und lassen Sie sie 30 Sekunden feucht.</p> <p><b>Spülen:</b> Wischen Sie alle Oberflächen der Komponente mit einem neutralen Feuchttuch ab.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



## VERFAHREN 4. STERILISIEREN DES WIEDERVERWENDBAREN TITANIUM-VIDEOLARYNGOSKOPS (OPTIONAL)



### WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.



### VORSICHT

Komponenten von GlideScope-Systemen dürfen keinesfalls Temperaturen über 60 °C (140 °F) ausgesetzt und außer wie in diesem Handbuch beschrieben nicht autoklaviert oder sonstig hitzesterilisiert werden. Die Aussetzung gegenüber übermäßiger Hitze führt zu permanenten Sachschäden am Gerät und zum Erlöschen der Garantie.



Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgaben den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#).

Die Sterilisation des wiederverwendbaren Titanium-Videolaryngoskops ist optional. Ihre medizinische Versorgungseinrichtung oder der Dienstleister verlangt jedoch möglicherweise, dass Sie diese Komponenten vor dem Gebrauch sterilisieren. Befolgen Sie dieses Verfahren, um ein wiederverwendbares GlideScope Titanium-Videolaryngoskop zu sterilisieren.

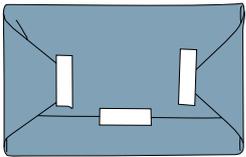
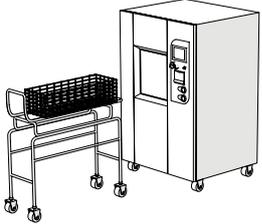
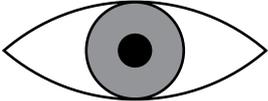
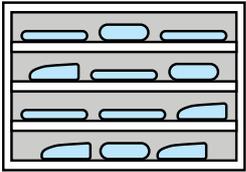
## BEVOR SIE BEGINNEN

Bevor Sie die Komponente sterilisieren, stellen Sie sicher, folgende Schritte auszuführen:

- Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen und Standards im vorstehenden Abschnitt [Reinigen des wiederverwendbaren Titanium- Videolaryngoskops](#).
- Überprüfen Sie die Komponente nach der Reinigung wie in Abschnitt [Reinigen des wiederverwendbaren Titanium- Videolaryngoskops](#) angegeben. Wenn Sie über den normalen Verschleiß hinaus beschädigt ist, verwenden Sie sie nicht wieder. Wenden Sie sich stattdessen an den Verathon-Kundendienst.
- Versuchen Sie **nicht**, Schutzkappen auf den Steckern von GlideScope Titanium-Videolaryngoskopen zu platzieren. Diese Komponenten sind dafür vorgesehen, ohne Schutzkappen sterilisiert zu werden, und Verathon liefert keine Kappen dafür.



## STERILISIEREN DES WIEDERVERWENDBAREN TITANIUM-VIDEOLARYNGOSKOPS

<b>1</b>		<p><b>Verpacken Sie die Komponente</b> in einem Beutel, einer Hülle oder einem anderen Behälter (falls erforderlich).</p> <p>Die richtige Verpackung für Ihr Sterilisationssystem finden Sie in den Herstelleranweisungen sowie in <a href="#">Tabelle 18</a> auf <a href="#">Seite 71</a>.</p>
<b>2</b>		<p><b>Sterilisieren Sie die Komponente.</b></p> <p>Kompatible Zykluseinstellungen und weitere spezifische Informationen finden Sie unter <a href="#">Tabelle 18</a> auf <a href="#">Seite 71</a>. Weitere Informationen finden Sie in den Herstelleranweisungen für das Sterilisationssystem.</p>
<b>3</b>		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon- Kundendienst.</p>
<b>4</b>		<p><b>Lagern Sie die Komponente</b> in einer Umgebung, die für sterile Geräte geeignet ist.</p>



## REFERENZINFORMATIONEN

Verathon hat zur Sterilisation der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in dieser Tabelle sowohl bezüglich der chemischen Verträglichkeit als auch hinsichtlich der biologischen Wirksamkeit validiert.

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](https://www.verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).



Tabelle 18. Sterilisationsprodukte für wiederverwendbare Titanium-Videolaryngoskope

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
STERIS S40 oder S20	Sterilisation	650	Es ist keine Verpackung erforderlich. Verwenden Sie Standardzyklen in den folgenden Geräten: SYSTEM 1E (in den USA) STERIS SYSTEM 1 (außerhalb der USA) SYSTEM 1 EXPRESS (außerhalb der USA) SYSTEM 1 PLUS (außerhalb der USA)  ← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
STERIS V-PRO-Systeme mit Vaprox HC	Sterilisation	125	Platzieren Sie die Komponente in einem Tyvek-Beutel und verwenden Sie dann den Nicht-Lumen-Zyklus in einem beliebigen STERIS Amsco V-PRO-Niedertemperatur-Sterilisationssystem.  ← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
ASP Hydrogenperoxidgas-Plasma	Sterilisation	300	Platzieren Sie die Komponente in einem Tyvek-Beutel und sterilisieren Sie sie in einem der folgenden Geräte: STERRAD 100S (in den USA) STERRAD 100S Kurzzyklus (außerhalb der USA) STERRAD NX Standardzyklus STERRAD 100NX Standardzyklus STERRAD 50 STERRAD 200 Kurzzyklus  ← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



## GLIDESCOPE CORE-MONITOR, WORKSTATION UND NETZTEIL



Bitte lesen Sie den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#), bevor Sie die Aufgaben in diesem Abschnitt ausführen.

Die Reinigung des GlideScope Core-Monitors ist ein wesentlicher Bestandteil seiner Verwendung und Wartung. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass der Monitor wie in [Tabelle 19](#) beschrieben gereinigt wurde.

Die Verfügbarkeit und rechtliche Konformität der in diesem Handbuch genannten Reinigungsprodukte hängen von der jeweiligen Region ab. Wählen Sie Produkte aus, die den örtlichen Gesetzen und Bestimmungen entsprechen.

### WICHTIG

Lassen Sie keine Kontaminanten auf dem Gerät antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Bei Verwendung eines der in diesem Handbuch aufgeführten Desinfektionsmittel: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur Anwendung des jeweiligen Produkts und halten Sie diese bei allen Anwendungen ein.

*Tabelle 19. Aufbereitungsanforderungen für GlideScope Core-Monitore*

GERÄT	ERFORDERLICHE AUFBEREITUNGSSTUFEN			
	Reinigen	Niedrig	Hoch	Sterilisieren
Monitor	✓			

*Die in dieser Tabelle aufgeführten Aufbereitungsstufen beziehen sich auf die CDC/Spaulding-Klassifizierungen.*

### WICHTIG

Informationen über materialverträgliche und wirksame Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts). Bitte lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Verfahren in diesem Kapitel ausführen.



## IN DIESEM ABSCHNITT BEHANDELTE KOMPONENTEN

Dieser Abschnitt des Handbuchs enthält Aufbereitungsanweisungen für die folgenden Komponenten:



GlideScope Core 15-Monitor



GlideScope Core 10-Monitor



GlideScope Core Premium-Workstation



GlideScope Core-Netzteil



## VERFAHREN 1. REINIGEN DES GLIDESCOPE CORE-MONITORS



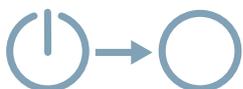
### WARNUNG

Um die Stromschlaggefahr zu verringern, schalten Sie vor der Reinigung des Monitors oder der Workstation den Monitor aus und trennen Sie die Stromversorgung. Trennen Sie das Netzteil von seiner Wechselstromversorgung.

### WICHTIG

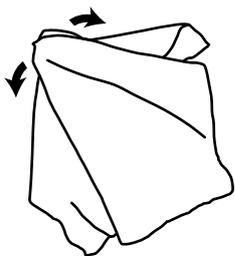
Verwenden Sie zum Reinigen des Videomonitor-Bildschirms keinesfalls scheuernde Substanzen, Bürsten, Schwämme oder Hilfsmittel. Der Bildschirm kann zerkratzt und das Gerät dauerhaft beschädigt werden.

1



Stellen Sie sicher, dass der **Monitor ausgeschaltet ist**, und trennen Sie dann das Netzteil.

2



Wischen Sie die Außenflächen des Monitors mit einer kompatiblen Lösung ab.

Eine Liste kompatibler Lösungen finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

Spezifische Hinweise zur Reinigung und zum Gebrauch entnehmen Sie bitte den Herstelleranweisungen für die Lösung.



## VERFAHREN 2. REINIGEN DER GLIDESCOPE CORE-WORKSTATION UND DES NETZTEILS



### WARNUNG

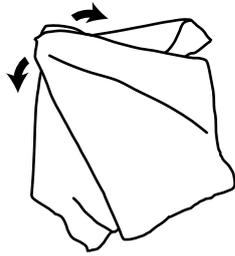
Gefahr von Stromschlägen. Tauchen Sie das Netzteil nicht in Wasser ein. Verwenden Sie stattdessen ein mit Isopropylalkohol befeuchtetes Tuch, um das Netzteil von außen zu reinigen.

1



Stellen Sie sicher, dass der **Monitor ausgeschaltet ist**, und trennen Sie dann das Netzteil.

2



Wischen Sie die **Außenflächen der Workstation und des Netzteils** mit einer kompatiblen Lösung ab.

Eine Liste kompatibler Lösungen finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](https://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

Spezifische Hinweise zur Reinigung und zum Gebrauch entnehmen Sie bitte den Herstelleranweisungen für die Lösung.



## GLIDESCOPE GO-MONITOR UND LADESTATION



Bitte lesen Sie den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#), bevor Sie die Aufgaben in diesem Abschnitt ausführen.

### WICHTIG

Lassen Sie keine Kontaminanten auf dem Gerät antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Bei Verwendung eines der in diesem Handbuch aufgeführten Desinfektionsmittel: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur Anwendung des jeweiligen Produkts und halten Sie diese bei allen Anwendungen ein.

*Hinweis: Es wird davon ausgegangen, dass alle Elemente in der folgenden Tabelle bestimmungsgemäß verwendet werden.*

Tabelle 20. *Aufbereitungsanforderungen für den GlideScope Go-Monitor*

GERÄT	ERFORDERLICHE AUFBEREITUNGSSTUFEN			
	Reinigen	Niedrig	Hoch	Sterilisieren
Monitor	✓			

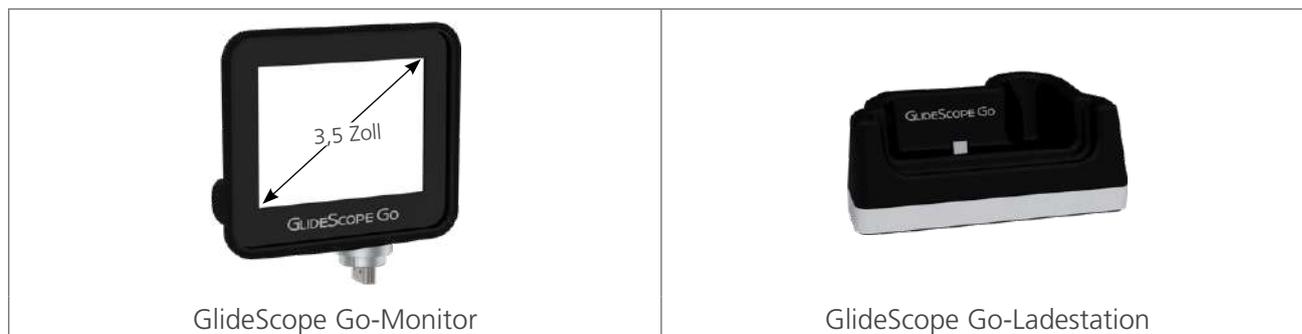
*Die in dieser Tabelle aufgeführten Aufbereitungsstufen beziehen sich auf die CDC/Spaulding-Klassifizierungen.*

### WICHTIG

Informationen über materialverträgliche und wirksame Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts). Bitte lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Verfahren in diesem Kapitel ausführen.

## IN DIESEM ABSCHNITT BEHANDELTE KOMPONENTEN

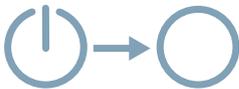
Dieser Abschnitt des Handbuchs enthält Aufbereitungsanweisungen für die folgenden Komponenten:



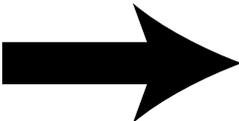


## VERFAHREN 1. VORBEREITEN DES GLIDESCOPE GO-MONITORS FÜR DIE REINIGUNG

Spectrum-Einweg-Videolaryngoskope sind Einweggeräte. GVL Stats sind sterile Einweggeräte. Nach dem Gebrauch stellen beide Geräte eine biologische Gefahr dar und sollten entfernt sowie gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

- 

Stellen Sie sicher, dass der **Monitor ausgeschaltet** ist.
- 

Trennen Sie das Videolaryngoskop oder den Video Baton.  
Halten Sie das Laryngoskop oder den Baton mit einer Hand und den angeschlossenen HDMI-Stecker mit der anderen Hand. Ziehen Sie kräftig, um die beiden Geräte zu trennen.
- 

Reinigen Sie den Monitor.  
Fahren Sie mit [Reinigen des GlideScope Go-Monitors](#) auf Seite 77 fort.

## VERFAHREN 2. REINIGEN DES GLIDESCOPE GO-MONITORS



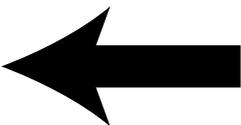
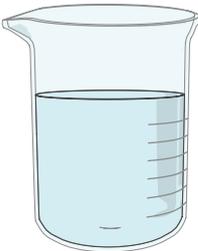
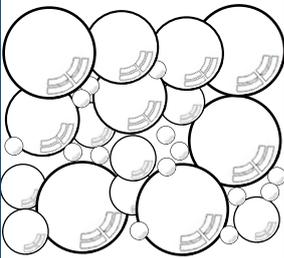
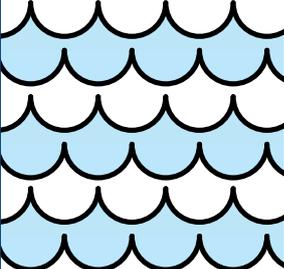
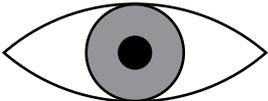
### VORSICHT

Die wiederverwendbaren Komponenten von GlideScope-Systemen werden nicht steril versendet. Reinigen Sie sie und desinfizieren oder sterilisieren Sie sie vor dem ersten Gebrauch wie erforderlich. Andernfalls erhöht sich das Infektionsrisiko.

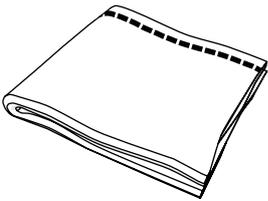
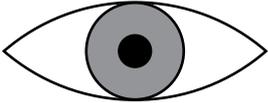
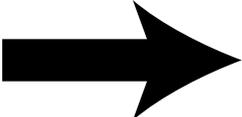
Reinigen Sie den Monitor nach jeder Verwendung unter Beachtung der nachstehenden Anweisungen. Die unten aufgeführten Produkte und Methoden wurden von Verathon hinsichtlich ihrer Kompatibilität und Wirksamkeit validiert. Informationen zu weiteren möglicherweise verfügbaren Lösungen erfragen Sie bitte beim Verathon-Kundendienst.



## REINIGEN DES GLIDESCOPE GO-MONITORS (MIT EINER FLÜSSIGKEIT)

!		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Vorbereiten des GlideScope Go-Monitors für die Reinigung</a> auf Seite 77.</p>
1		<p><b>Bereiten Sie die Reinigungslösung vor.</b></p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in <a href="#">Tabelle 21</a> auf Seite 80.</p>
2		<p><b>Waschen Sie die Komponente</b> in der Reinigungslösung.</p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere Anweisungen zum Waschen finden Sie in <a href="#">Tabelle 21</a> auf Seite 80.</p> <p>Verwenden Sie ein mit der Reinigungslösung befeuchtetes Wattestäbchen, um die Netz-Taste und den Micro-USB-Anschluss sowie die Vertiefungen um die LCD-Anzeige herum und am Anschlussarm zu reinigen.</p>
3		<p><b>Spülen Sie die Komponente ab</b>, um die Reinigungslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in <a href="#">Tabelle 21</a> auf Seite 80.</p>
4		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 2 zurück.</p>



5		<p><b>Trocknen Sie die Komponente</b> mit einem sauberen fusselfreien Tuch.</p>
6		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
7		<p><b>Desinfizieren Sie die Komponente</b> wie erforderlich.</p> <p>Die Desinfektion ist optional. Fahren Sie zum Desinfizieren mit <a href="#">Desinfizieren des GlideScope Go-Monitors (optional)</a> auf Seite 85 fort.</p>



#### VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



## REFERENZINFORMATIONEN (FLÜSSIGKEITEN)

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

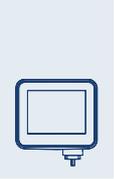
Tabelle 21. Reinigungslösungen für den GlideScope Go-Monitor

LÖSUNG	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
ASP CIDEZYME enzymatisches Reinigungsmittel (ENZOL)	Reinigen	1.500	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie die Reinigungslösung mit einer Konzentration von 8 bis 16 ml pro Liter (1 bis 2 US-Flüssigkeitsunzen je US-Gallone) vor. Weichen Sie die Komponente 1 bis 3 Minuten lang ein. Verwenden Sie ein fusselfreies Tuch oder ein Wattestäbchen, um die eingetauchte Komponente zu reinigen. Achten Sie dabei besonders auf die Bereiche um die Taste, das Scharnier, alle Oberflächenkonturen und die Kanten.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Wasser ab. Stellen Sie sicher, den HDMI-Anschluss und den Micro-USB-Anschluss gründlich zu spülen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

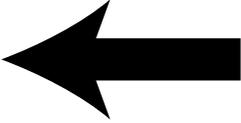
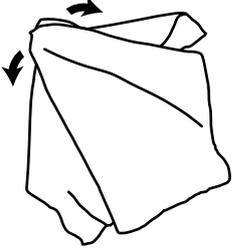
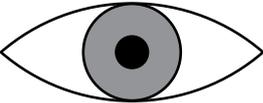
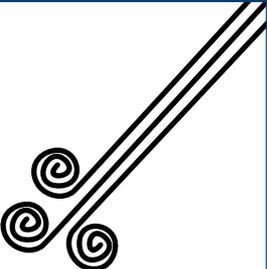
\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



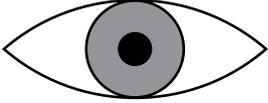
## HINWEISE

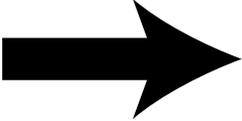


## REINIGEN DES GLIDESCOPE GO-MONITORS (MIT FEUCHTTÜCHERN)

!		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Vorbereiten des GlideScope Go-Monitors für die Reinigung</a> auf Seite 77.</p>
1		<p><b>Wischen Sie die Komponente ab.</b></p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Tabelle 22</a> auf <a href="#">Seite 84</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente,</b> um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 1 zurück.</p>
3		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b></p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>



4		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
---	---	---

5		<p><b>Desinfizieren Sie die Komponente</b> wie erforderlich.</p> <p>Die Desinfektion ist optional. Fahren Sie zum Desinfizieren mit <a href="#">Desinfizieren des GlideScope Go-Monitors (optional)</a> auf Seite 85 fort.</p>
---	---	--



#### VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



## REFERENZINFORMATIONEN (FEUCHTTÜCHER)

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

Tabelle 22. Reinigungstücher für den GlideScope Go-Monitor

LÖSUNG	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
PDI Sani-Cloth AF3 keimtötendes Einwegfeuchttuch	Reinigen	1.500	<p><b>Exposition:</b> Entfernen Sie alle sichtbaren Verschmutzungen von der Komponente. Befeuchten Sie alle Oberflächen der Komponente und lassen Sie sie mindestens 3 Minuten lang nass. Achten Sie besonders auf schwer zugänglichen Kanten und Konturen.</p> <p><b>Trocknen:</b> Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b></p>

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



## VERFAHREN 3. DESINFIZIEREN DES GLIDESCOPE GO-MONITORS (OPTIONAL)



### WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.



### VORSICHT

Komponenten von GlideScope-Systemen dürfen keinesfalls Temperaturen über 60 °C (140 °F) ausgesetzt und außer wie in diesem Handbuch beschrieben nicht autoklaviert oder sonstig hitzesterilisiert werden. Die Aussetzung gegenüber übermäßiger Hitze führt zu permanenten Sachschäden am Gerät und zum Erlöschen der Garantie.

Möglicherweise verlangt Ihre medizinische Versorgungseinrichtung oder der Dienstleister, dass dieser vor der Verwendung desinfiziert wird. Die unten aufgeführten Produkte und Methoden wurden von Verathon hinsichtlich ihrer Kompatibilität und Wirksamkeit validiert. Um Informationen zu weiteren möglicherweise verfügbaren Produkten zu erhalten, wenden Sie sich bitte an den Verathon-Kundendienst.

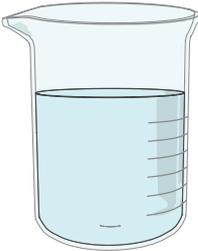
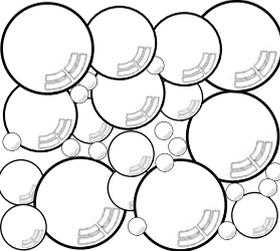
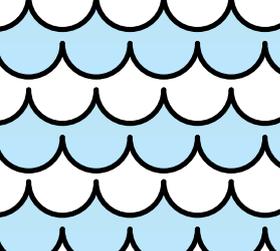
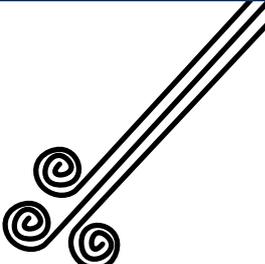
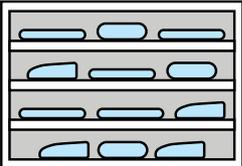
## BEVOR SIE BEGINNEN

Bevor Sie die Komponente desinfizieren, stellen Sie sicher, folgende Schritte auszuführen:

- Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen und Standards im vorhergehenden Abschnitt, [Reinigen des GlideScope Go-Monitors](#).
- Versuchen Sie **nicht**, Schutzkappen auf den Steckern des GlideScope Go-Monitors zu platzieren. Der Monitor ist dafür vorgesehen, ohne Schutzkappen vollständig eingetaucht zu werden, und Verathon liefert keine Kappen dafür.



## DESINFIZIEREN DES GLIDESCOPE GO-MONITORS (MIT EINER FLÜSSIGKEIT)

<b>1</b>		<p><b>Bereiten Sie die Reinigungslösung vor.</b></p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in <a href="#">Tabelle 23</a> auf <a href="#">Seite 87</a>.</p>
<b>2</b>		<p><b>Behandeln Sie die Komponenten mit der Desinfektionslösung.</b></p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere spezifische Anweisungen finden Sie in <a href="#">Tabelle 23</a> auf <a href="#">Seite 87</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welches Desinfektionsmittel Sie verwenden.)</p>
<b>3</b>		<p><b>Spülen Sie die Komponente ab, um die Desinfektionslösung zu entfernen.</b></p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in <a href="#">Tabelle 23</a> auf <a href="#">Seite 87</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welches Desinfektionsmittel Sie verwenden.)</p>
<b>4</b>		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b></p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
<b>5</b>		<p><b>Lagern Sie die Komponente in einer sauberen Umgebung.</b></p>



## REFERENZINFORMATIONEN (FLÜSSIGKEITEN)

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

In der folgenden Tabelle bezieht sich der Begriff *destilliertes Wasser* auf Wasser, das gemäß den örtlichen Bestimmungen und Ihrer medizinischen Einrichtung zur Desinfektion geeignet ist.

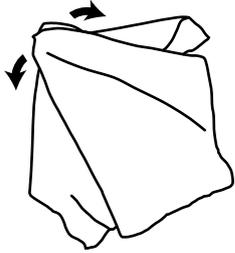
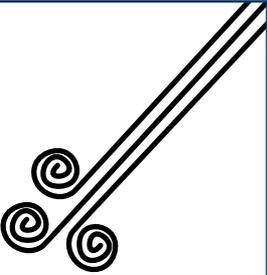
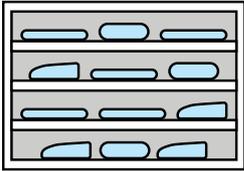
Tabelle 23. Desinfektionslösungen für den GlideScope Go-Monitor

LÖSUNG	DESINFEKTI- ONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Hoch	1.500	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei Raumtemperatur 30 Minuten lang ein und stellen Sie sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt.</p> <p><b>Spülen:</b> Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Stellen Sie sicher, den HDMI-Anschluss und den Micro-USB-Anschluss gründlich zu spülen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b></p>
ASP CIDEX OPA Desinfektionsmittel	Hoch	1.500	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei Raumtemperatur 12 Minuten lang ein und stellen Sie sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt.</p> <p><b>Spülen:</b> Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Stellen Sie sicher, den HDMI-Anschluss und den Micro-USB-Anschluss gründlich zu spülen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b></p>

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



## DESINFIZIEREN DES GLIDESCOPE GO-MONITORS (MIT FEUCHTTÜCHERN)

<b>1</b>		<p><b>Wischen Sie die Komponente ab.</b></p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Tabelle 24</a> auf <a href="#">Seite 89</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
<b>2</b>		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b></p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
<b>3</b>		<p><b>Lagern Sie die Komponente in einer sauberen Umgebung.</b></p>



## REFERENZINFORMATIONEN (FEUCHTTÜCHER)

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

Tabelle 24. Desinfektionstücher für den GlideScope Go-Monitor

LÖSUNG	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
PDI Sani-Cloth AF3 keimtötendes Einwegfeuchttuch	Niedrig	1.500	<p><b>Exposition:</b> Befeuchten Sie alle Oberflächen der Komponente und lassen Sie sie 3 Minuten lang nass. Achten Sie besonders auf den Bereich um das Scharnier, alle Kanten und alle Oberflächenkonturen.</p> <p><b>Trocknen:</b> Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b></p>

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



## VERFAHREN 4. REINIGEN DER GLIDESCOPE GO-LADESTATION



### VORSICHT

Lassen Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht mit anderen Flüssigkeiten als in diesem Handbuch empfohlen in Kontakt kommen. Die Aussetzung gegenüber Flüssigkeiten kann die Elektronik oder andere interne Teile einiger Komponenten beschädigen.

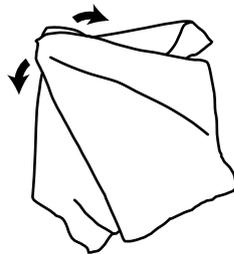
Reinigen Sie die Ladestation, wenn sie in Kontakt mit nicht intakter Haut oder Schleimhäuten kommt. Falls nicht, reinigen Sie diese Komponenten regelmäßig gemäß einem von der medizinischen Versorgungseinrichtung oder vom jeweiligen Dienstleister aufgestellten Plan.

1



Stellen Sie sicher, dass der **Monitor aus der Ladestation entfernt wurde**, und trennen Sie dann die Stromversorgung.

2



Wischen Sie die Außenflächen der Ladestation mit einer kompatiblen Lösung ab.

Eine Liste kompatibler Lösungen finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

Spezifische Hinweise zur Reinigung und zum Gebrauch entnehmen Sie bitte den Herstelleranweisungen für die Lösung.



### VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



# GLIDESCOPE-VIDEOMONITOR, PREMIUM CART, MOBILES STATIV UND NETZTEIL



Bitte lesen Sie den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#), bevor Sie die Aufgaben in diesem Abschnitt ausführen.

## WICHTIG

Lassen Sie keine Kontaminanten auf dem Gerät antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Wenn Sie eines der in diesem Handbuch aufgeführten Reinigungsmittel verwenden, lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur Anwendung des jeweiligen Produkts und befolgen Sie diese bei allen Anwendungen.

*Hinweis: In der folgenden Tabelle wird davon ausgegangen, dass alle Elemente bestimmungsgemäß verwendet werden.*

Tabelle 25. *Aufbereitungsanforderungen für den GlideScope-Videomonitor*

GERÄT	ERFORDERLICHE AUFBEREITUNGSSTUFEN			
	Reinigen	Niedrig	Hoch	Sterilisieren
Monitor	✓			

*Die in dieser Tabelle aufgeführten Aufbereitungsstufen beziehen sich auf die CDC/Spaulding-Klassifizierungen.*

## WICHTIG

Informationen über materialverträgliche und wirksame Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts). Bitte lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Verfahren in diesem Kapitel ausführen.



## WARNUNG

Um die Stromschlaggefahr zu verringern, schalten Sie vor der Reinigung des Monitors oder der Workstation den Monitor aus und trennen Sie die Stromversorgung. Trennen Sie das Netzteil von seiner Wechselstromversorgung.



## IN DIESEM ABSCHNITT BEHANDELTE KOMPONENTEN

Dieser Abschnitt des Handbuchs enthält Aufbereitungsanweisungen für die folgenden Komponenten:



GlideScope-Videomonitor



GlideScope-Videomonitor Premium Cart



GlideScope-Videomonitor mobiles Stativ



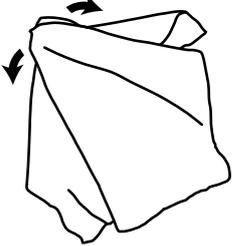
GlideScope-Videomonitor-Netzteil



## VERFAHREN 1. REINIGEN DES GLIDESCOPE-VIDEOMONITORS

Reinigen Sie den Videomonitor, wenn er in Kontakt mit nicht intakter Haut oder Schleimhäuten kommt. Falls nicht, reinigen Sie diese Komponenten regelmäßig gemäß einem von der medizinischen Versorgungseinrichtung oder vom jeweiligen Dienstleister aufgestellten Plan.

*Hinweis: Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer der Komponente beeinträchtigt werden.*

1		Stellen Sie sicher, dass der <b>Monitor ausgeschaltet ist</b> , und trennen Sie ihn dann von der Stromversorgung.
2		<p><b>Wischen Sie die Außenflächen des Monitors</b> mit einer kompatiblen Lösung ab.</p> <p>Eine Liste kompatibler Lösungen finden Sie in der Tabelle auf <a href="http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts">verathon.com/glidescope_reprocessingproducts</a>.</p> <p>Spezifische Hinweise zur Reinigung und zum Gebrauch entnehmen Sie bitte den Herstelleranweisungen für die Lösung.</p>



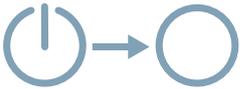
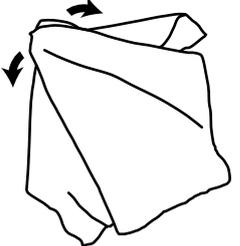
## VERFAHREN 2. REINIGEN DES NETZTEILS DES GLIDESCOPE-VIDEOMONITORS



### WARNUNG

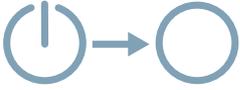
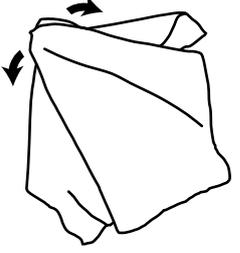
Gefahr von Stromschlägen. Tauchen Sie das Netzteil nicht in Wasser ein. Verwenden Sie stattdessen ein mit Isopropylalkohol befeuchtetes Tuch, um das Netzteil von außen zu reinigen.

Reinigen Sie das Netzteil nach Bedarf oder gemäß dem von der medizinischen Versorgungseinrichtung oder dem jeweiligen Dienstleister aufgestellten Plan.

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1 |   | <p>Stellen Sie sicher, dass das <b>System ausgeschaltet ist</b>, und trennen Sie dann das Netzteil vom Monitor und von der Stromquelle.</p>   |
| 2 |  | <p>Wischen Sie die <b>Außenflächen der Workstation und des Netzteils</b> mit einem mit Isopropylalkohol befeuchteten Tuch ab.</p> <p>Tauchen Sie das Netzteil <b>nicht</b> in Wasser ein.</p> |



### VERFAHREN 3. REINIGEN DES PREMIUM CARTS ODER MOBILEN STATIVS FÜR DEN GLIDESCOPE-VIDEOMONITOR

1		<p>Stellen Sie sicher, dass der <b>Monitor ausgeschaltet ist</b>, und trennen Sie dann das Netzteil.</p>
2		<p>Wischen Sie die Außenflächen des Wagens oder Stativs mit einer kompatiblen Lösung ab.</p> <p>Eine Liste kompatibler Lösungen finden Sie in der Tabelle auf <a href="http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts">verathon.com/glidescope_reprocessingproducts</a>.</p> <p>Spezifische Hinweise zur Reinigung und zum Gebrauch entnehmen Sie bitte den Herstelleranweisungen für die Lösung.</p>

# GLIDERITE WIEDERVERWENDBARE MANDRINS



Bitte lesen Sie den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#), bevor Sie die Aufgaben in diesem Abschnitt ausführen.

Der starre GlideRite-Mandrin und der GlideRite DLT-Mandrin sind wiederverwendbare Geräte, die vor der ersten Verwendung und zwischen Anwendungen gereinigt und entweder hochgradig desinfiziert oder sterilisiert werden müssen. Dieses Kapitel gibt Anweisungen für Folgendes:

- [Reinigen des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins](#)– Reinigen und Vorbereiten des Mandrins für hochgradige Desinfektion bzw. Sterilisation.
- [Desinfizieren des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins](#)– Hochgradige Desinfektion des Mandrins.
- [Sterilisieren des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins \(optional\)](#)– Sterilisation des Mandrins.

Sie müssen das erste Verfahren und danach entweder das zweite oder das dritte Verfahren ausführen, um einen Mandrin für den Einsatz beim nächsten Patienten vorzubereiten. Eine ordnungsgemäße Desinfektion bzw. Sterilisation ist von höchster Wichtigkeit.

## WICHTIG

Lassen Sie keine Kontaminanten auf dem Gerät antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Bei Verwendung eines der in diesem Handbuch aufgeführten Desinfektionsmittel: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur Anwendung des jeweiligen Produkts und halten Sie diese bei allen Anwendungen ein.

*Hinweis: Es wird davon ausgegangen, dass alle Elemente in der folgenden Tabelle bestimmungsgemäß verwendet werden.*

Tabelle 26. *Aufbereitungsanforderungen für wiederverwendbare GlideRite-Mandrins*

GERÄT	ERFORDERLICHE AUFBEREITUNGSSTUFEN			
	Reinigen	Niedrig	Hoch	Sterilisieren
Starrer GlideRite-Mandrin			✓	
GlideRite DLT-Mandrin			✓	

*Die in dieser Tabelle aufgeführten Aufbereitungsstufen beziehen sich auf die CDC/Spaulding-Klassifizierungen.*

## WICHTIG

Informationen über materialverträgliche und wirksame Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts). Bitte lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Verfahren in diesem Kapitel ausführen.



## IN DIESEM ABSCHNITT BEHANDELTE KOMPONENTEN

Dieser Abschnitt des Handbuchs enthält Aufbereitungsanweisungen für die folgenden Komponenten:



## VERFAHREN 1. REINIGEN DES WIEDERVERWENDBAREN GLIDERITE-MANDRINS



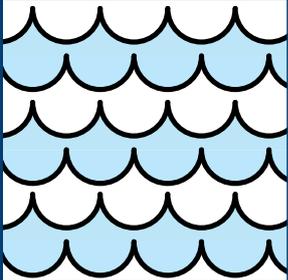
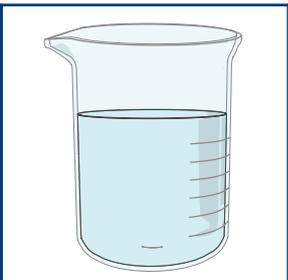
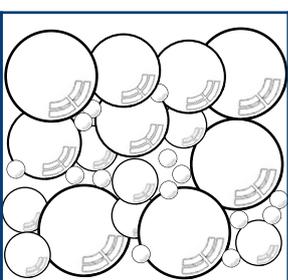
### VORSICHT

Die wiederverwendbaren Komponenten von GlideScope-Systemen werden nicht steril versendet. Reinigen Sie sie und desinfizieren oder sterilisieren Sie sie vor dem ersten Gebrauch wie erforderlich. Andernfalls erhöht sich das Infektionsrisiko.

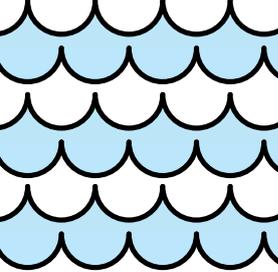
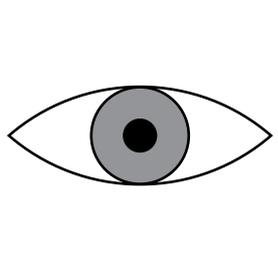
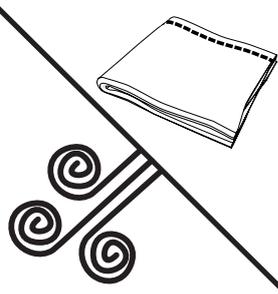
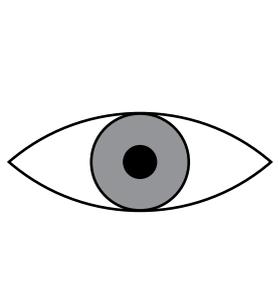
### BEVOR SIE BEGINNEN

Vermeiden Sie, dass vor der Reinigung Verunreinigungen auf der Oberfläche der Komponente antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

### REINIGEN DES WIEDERVERWENDBAREN GLIDERITE-MANDRINS (MIT EINER FLÜSSIGKEIT)

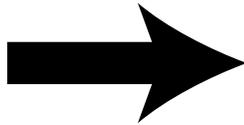
1		<p>Spülen Sie die Komponente in sauberem Leitungswasser. Anforderungen an die Wassertemperatur siehe <a href="#">Tabelle 27</a> auf <a href="#">Seite 101</a>.</p>
2		<p>Bereiten Sie die Reinigungslösung vor. Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in <a href="#">Tabelle 27</a> auf <a href="#">Seite 101</a>.</p>
3		<p>Waschen Sie die Komponente in der Reinigungslösung. Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere Anweisungen zum Waschen finden Sie in <a href="#">Tabelle 27</a> auf <a href="#">Seite 101</a>.</p>



4		<p><b>Spülen Sie die Komponente ab</b>, um die Reinigungslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in <a href="#">Tabelle 27</a> auf <a href="#">Seite 101</a>.</p>
5		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 3 zurück.</p>
6		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b></p> <p>Verwenden Sie für Medizingeräte geeignete saubere Luft, um die verbleibende Feuchtigkeit aus den Anschlüssen zu blasen, und trocknen Sie dann die Komponente mit einem der folgenden Hilfsmittel:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Für Medizingeräte geeignete saubere Luft</li><li>• Ein sauberes, fusselfreies Tuch</li></ul>
7		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>



8



Desinfizieren oder sterilisieren Sie die Komponente.

Fahren Sie zum Desinfizieren mit [Desinfizieren des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins](#) auf Seite 107 fort.

Die Sterilisation ist optional. Fahren Sie zum Sterilisieren mit [Sterilisieren des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins \(optional\)](#) auf Seite 113 fort.



#### VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



## REFERENZINFORMATIONEN (FLÜSSIGKEITEN)

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

Tabelle 27. Reinigungslösungen für wiederverwendbare GlideRite-Mandrins

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Ecolab OptiPro multienzymatisches Reinigungsmittel mit niedriger Schaumbildung	Reinigen	3.000	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie eine Reinigungslösung mit einer Konzentration von 3,9 bis 15,6 ml pro Liter (0,5 bis 2 US-Flüssigkeitsunzen je US-Gallone) vor. Weichen Sie die Komponente 2 bis 5 Minuten lang ein. Bürsten Sie nach dem Einweichen der Komponente alle ihre Oberflächen außer dem Kamerafenster mit einer weichen Bürste ab, um eventuelle sichtbare Verschmutzungen zu entfernen.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem kaltem Wasser ab und bürsten Sie alle Oberflächen mit einer weichen Bürste ab.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

Tabelle 27. Reinigungslösungen für wiederverwendbare GlideRite-Mandrins

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Metrex CaviCide	Reinigen	1.500	<p><b>Exposition:</b> Verwenden Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) unverdünnt und sprühen Sie alle Oberflächen der Komponente damit ein, bis sie durchnässt sind. Lassen Sie die Komponente 3 Minuten lang nass. Bürsten Sie alle Oberflächen der Komponente ab.</p> <p><i>Hinweis: Sprühen Sie die Komponente so oft wie erforderlich ein, um sicherzustellen, dass alle Oberflächen die vollen 3 Minuten lang nass bleiben.</i></p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 5 Minuten lang unter fließendem Wasser ab. Während des Spülens mit einer weichen Bürste und einer Spritze schwer zugängliche Bereiche bürsten und spülen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Getinge Tec Wash III	Reinigen	1.500	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von 20 bis 40 °C (68 bis 104 °F) 3 Minuten lang ein und bürsten Sie dabei alle ihre Oberflächen ab.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Wasser ab.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Metrex EmPower	Reinigen	1.500	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 19 bis 29 °C (66 bis 84 °F) mit einer Konzentration von 8 ml pro Liter (1 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente 3 Minuten lang einweichen. Bürsten Sie vor dem Entnehmen aus der Lösung alle Oberflächen der Komponente ab. Achten Sie besonders auf schwer zugängliche Bereiche.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Wasser ab.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>



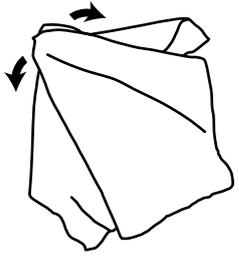
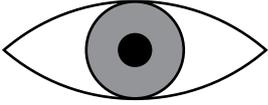
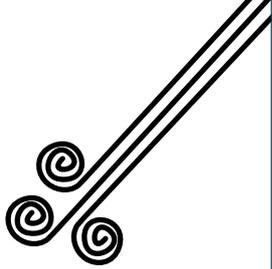
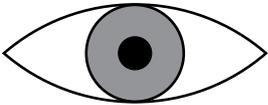
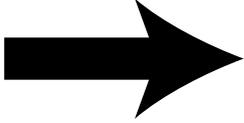
Tabelle 27. Reinigungslösungen für wiederverwendbare GlideRite-Mandrins

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Pro-Line Solutions EcoZyme	Reinigen	1.500	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie die Reinigungslösung mit einer Konzentration von 8 ml pro Liter (1 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) in 30 bis 40 °C (86 bis 104 °F) warmem Wasser vor. Lassen Sie die Komponente 5 Minuten lang einweichen. Bürsten Sie vor dem Entnehmen aus der Lösung alle Oberflächen der Komponente ab. Achten Sie besonders auf schwer zugängliche Bereiche.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 5 Minuten lang bei 19 bis 29 °C (66 bis 84 °F) unter fließendem Wasser ab.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b></p>
STERIS Prolystica 2X enzymatisches Konzentrat zum Voreinweichen und Reinigen†	Reinigen	3.000	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 35 °C ± 5 °C mit einer Konzentration von 1 bis 4 ml pro Liter (0,125 bis 0,5 US-Flüssigkeitsunzen je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente mindestens 3 Minuten lang einweichen. Bevor Sie die Komponente aus der Lösung entnehmen, bürsten Sie alle ihre Oberflächen ab und achten Sie dabei besonders auf schwer zugängliche Bereiche.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 3 Minuten lang unter warmem fließendem Wasser ab. Wenn die Komponente länger als 3 Minuten eingeweicht wird, erhöhen Sie auch die Spüldauer proportional.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b></p>

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

† Nachdem Sie eine Komponente, die in direkten Kontakt mit dem Patienten gelangt ist, mit STERIS Prolystica 2X-Konzentrat gereinigt haben, müssen Sie die Komponente wie in diesem Handbuch beschrieben desinfizieren oder sterilisieren. Der Desinfektions- oder Sterilisationsschritt neutralisiert alle noch verbliebenen Enzyme und verhindert Zytotoxizität.

## REINIGEN DES WIEDERVERWENDBAREN GLIDERITE-MANDRINS (MIT FEUCHTTÜCHERN)

1		<p><b>Wischen Sie die Komponente ab.</b></p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Tabelle 28</a> auf <a href="#">Seite 106</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente,</b> um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 1 zurück.</p>
3		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b></p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
4		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente,</b> um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
5		<p><b>Desinfizieren oder sterilisieren Sie die Komponente.</b></p> <p>Fahren Sie zum Desinfizieren mit <a href="#">Desinfizieren des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins</a> auf <a href="#">Seite 107</a> fort.</p> <p>Die Sterilisation ist optional. Fahren Sie zum Sterilisieren mit <a href="#">Sterilisieren des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins (optional)</a> auf <a href="#">Seite 113</a> fort.</p>



## VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.

## REFERENZINFORMATIONEN (FEUCHTTÜCHER)

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

Tabelle 28. Reinigungstücher für wiederverwendbare GlideRite-Mandrins

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
PDI Sani-Cloth Bleach keimtötendes Einwegfeuchttuch	Reinigen	3.000	<p><b>Exposition:</b> Entfernen Sie mit einem frischen Tuch alle groben Verschmutzungen von der Komponente und befeuchten Sie dann mit einem zweiten Tuch alle Oberflächen der Komponente sorgfältig. Verwenden Sie nach Bedarf weitere Feuchttücher, um sicherzustellen, dass alle Oberflächen mindestens 4 Minuten lang sichtbar nass bleiben.</p> <p><b>Trocknen:</b> Lassen Sie das Produkt an der Luft trocknen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



## VERFAHREN 2. DESINFIZIEREN DES WIEDERVERWENDBAREN GLIDERITE-MANDRINS



### WARNUNG

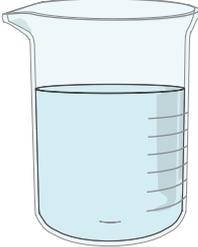
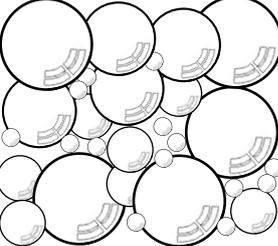
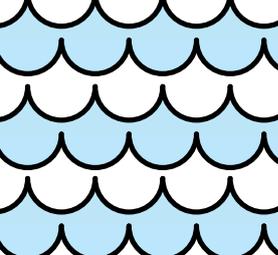
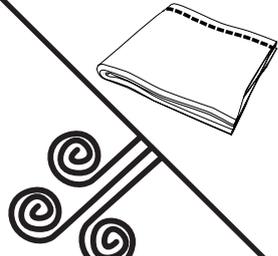
Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.

Der starre GlideRite-Mandrin und der DLT-Mandrin müssen vor dem Gebrauch hochgradig desinfiziert werden. Je nach den örtlichen Vorschriften oder Präferenzregelungen Ihrer Einrichtung können Sie die Mandrins sterilisieren. Weitere Informationen zu den Aufbereitungsanforderungen für die Mandrins finden Sie in [Tabelle 26](#) auf [Seite 96](#).

## BEVOR SIE BEGINNEN

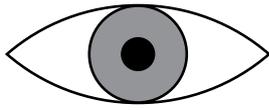
Bevor Sie die Komponente desinfizieren, reinigen Sie sie gemäß den Anweisungen und Standards im vorstehenden Abschnitt [Reinigen des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins](#).

## DESINFIZIEREN DES WIEDERVERWENDBAREN GLIDERITE-MANDRINS

1		<p><b>Bereiten Sie die Desinfektionslösung vor.</b></p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in <a href="#">Tabelle 29</a> auf <a href="#">Seite 110</a>.</p>
2		<p><b>Behandeln Sie die Komponenten mit der Desinfektionslösung.</b></p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere spezifische Anweisungen finden Sie in <a href="#">Tabelle 29</a> auf <a href="#">Seite 110</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Lösung Sie verwenden.)</p>
3		<p><b>Spülen Sie die Komponente ab, um die Desinfektionslösung zu entfernen.</b></p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in <a href="#">Tabelle 29</a> auf <a href="#">Seite 110</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Lösung Sie verwenden.)</p>
4		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b></p> <p>Verwenden Sie für Medizingeräte geeignete saubere Luft, um die verbleibende Feuchtigkeit aus den Anschlüssen zu blasen, und trocknen Sie dann die Komponente mit einem der folgenden Hilfsmittel:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Für Medizingeräte geeignete saubere Luft</li><li>• Ein sauberes, fusselfreies Tuch</li></ul>



5

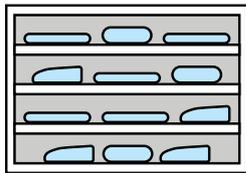


**Überprüfen Sie die Komponente**, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.

Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.

Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.

6



Lagern Sie die Komponente in einer sauberen Umgebung.

## REFERENZINFORMATIONEN

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

In der folgenden Tabelle bezieht sich der Begriff *destilliertes Wasser* auf Wasser, das gemäß den örtlichen Bestimmungen und Ihrer medizinischen Einrichtung zur Desinfektion geeignet ist.

Tabelle 29. Desinfektionslösungen für wiederverwendbare GlideRite-Mandrins

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
ASP CIDEX OPA Desinfektionsmittel	Hoch	3.000	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 12 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihrer Oberfläche befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt.</p> <p><b>Spülen:</b> Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Anios OPASTER' ANIOS/ Farmec OPASTER	Hoch	3.000	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei Raumtemperatur 30 Minuten lang ein und stellen Sie sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt.</p> <p><b>Spülen:</b> Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Stellen Sie sicher, freiliegende Anschlüsse gründlich zu spülen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>



Tabelle 29. Desinfektionslösungen für wiederverwendbare GlideRite-Mandrins

PRODUKT	DESINFIZIERUNGSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Metrex MetriCide OPA Plus	Hoch	3.000	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 12 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihrer Oberfläche befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt.</p> <p><b>Spülen:</b> Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Cantel (MEDIVATORS) Rapticide PA 30 °C	Hoch	100	<p><b>Konzentration:</b> 750-950 Teile pro Million</p> <p><b>Exposition:</b> Verarbeiten Sie die Komponente 5 Minuten lang in einem Cantel Advantage Plus- oder DSD Edge AER-System mit der folgenden Konfiguration:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anschluss: 2-8-002HAN Rev. B</li> <li>• Parameter: 1-24-010 C DISF</li> </ul> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Metrex MetriCide 28	Hoch	1.500	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von 25 °C (77 °F) 20 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente bei 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) in sterilisiertem Wasser. Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 3 Minuten lang in destilliertes Wasser ein. Bewegen, spülen und bürsten Sie sie bei jedem Eintauchen mit einer sterilen weichen Bürste ab.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

Tabelle 29. Desinfektionslösungen für wiederverwendbare GlideRite-Mandrins

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
<p>STERIS Resert XL HLD<sup>†</sup> Revital-Ox Resert XL HLD<sup>†</sup> Revital-Ox Resert HLD/Chemosterilant<sup>†</sup></p>	Hoch	1.500	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 8 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p><b>Spülen:</b> Tauchen Sie die Komponente einmal 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Stellen Sie sicher, dass der Stecker gründlich gespült wird.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
<p>STERIS S40 oder S20</p>	Hoch	500	<p>Verwenden Sie Standardzyklen in den folgenden Geräten: SYSTEM 1E (in den USA) STERIS SYSTEM 1 (außerhalb der USA) SYSTEM 1 EXPRESS (außerhalb der USA) SYSTEM 1 PLUS (außerhalb der USA)</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
<p>Reinigungs- und Desinfektionssysteme (thermische Desinfektion; nur EU)</p>	Hoch	100	<p><b>Reinigungszyklus:</b> Verwenden Sie ein kompatibles Reinigungsmittel, das in <a href="#">Tabelle 28</a> aufgeführt ist.</p> <p><b>Desinfektionszyklus:</b> Behandeln Sie die Komponente mindestens 5 Minuten bei 90 °C (194 °F) oder mindestens 2,5 Minuten bei 93 °C (199 °F).</p> <p><b>Trockenzyklus:</b> Trocknen Sie die Komponente nicht bei mehr als 95 °C (203 °F) und lassen Sie sie danach abkühlen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

† Diese Chemikalie kann zu Verfärbung von Metall führen, was die Wirksamkeit und Funktionalität jedoch nicht beeinträchtigt.

---

## VERFAHREN 3. STERILISIEREN DES WIEDERVERWENDBAREN GLIDERITE-MANDRINS (OPTIONAL)

---



### WARNUNG

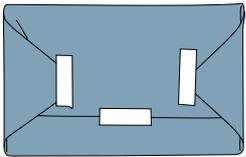
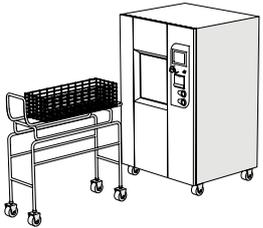
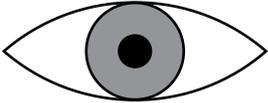
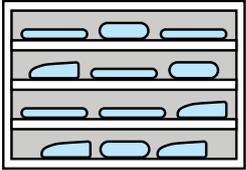
Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.

Die Sterilisation des starren GlideRite-Mandrins oder DLT-Mandrins ist optional. Ihre medizinische Versorgungseinrichtung oder der Dienstleister verlangt jedoch möglicherweise, dass Sie diese Komponenten vor dem Gebrauch sterilisieren. Befolgen Sie dieses Verfahren, um einen starren GlideRite-Mandrin oder DLT-Mandrin zu sterilisieren.

### BEVOR SIE BEGINNEN

Bevor Sie die Komponente sterilisieren, reinigen Sie sie gemäß den Anweisungen und Standards im vorstehenden Abschnitt [Reinigen des wiederverwendbaren GlideRite-Mandrins](#).

## STERILISIEREN DES WIEDERVERWENDBAREN GLIDERITE-MANDRINS

<b>1</b>		<p><b>Verpacken Sie die Komponente</b> in einem Beutel, einer Hülle oder einem anderen Behälter (falls erforderlich).</p> <p>Die richtige Verpackung für Ihr Sterilisationssystem finden Sie in den Herstelleranweisungen sowie in <a href="#">Tabelle 30</a> auf <a href="#">Seite 115</a>.</p>
<b>2</b>		<p><b>Sterilisieren Sie die Komponente.</b></p> <p>Kompatible Zykluseinstellungen und weitere spezifische Informationen finden Sie unter <a href="#">Tabelle 30</a> auf <a href="#">Seite 115</a>. Weitere Informationen finden Sie in den Herstelleranweisungen für das Sterilisationssystem.</p>
<b>3</b>		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
<b>4</b>		<p><b>Lagern Sie die Komponente</b> in einer Umgebung, die für sterile Geräte geeignet ist.</p>



## REFERENZINFORMATIONEN

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Die folgende Tabelle bietet spezifische Anweisungen, die für die jeweiligen Komponenten als effektiv beurteilt wurden. Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

Tabelle 30. Sterilisationsprodukte für wiederverwendbare GlideRite-Mandrins

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
ASP Hydrogenperoxidgas- Plasma	Sterilisation	500	Platzieren Sie die Komponente in einem Tyvek-Beutel und sterilisieren Sie sie in einem der folgenden Geräte: STERRAD 100S (in den USA) STERRAD 100S Kurzzyklus (außerhalb der USA) STERRAD NX Standardzyklus STERRAD 100NX Standardzyklus STERRAD 50 STERRAD 200 Kurzzyklus  ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
STERIS V-PRO- Systeme mit Vaprox HC	Sterilisation	500	Platzieren Sie die Komponente in einem Tyvek-Beutel und verwenden Sie dann den Nicht-Lumen-Zyklus in einem beliebigen STERIS Amsco V-PRO-Niedertemperatur-Sterilisationssystem.  ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
Autoklav (Dampfzyklus)	Sterilisation	300	<b>Mindestens:</b> Sterilisieren Sie die Komponente 3 Minuten lang bei 134 °C (273 °F) oder 4 Minuten lang bei 132 °C (270 °F). <b>Maximal:</b> Sterilisieren Sie die Komponente 18 Minuten lang bei 137 °C (279 °F).  ← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

† Diese Chemikalie kann zu Verfärbung von Metall führen, was die Wirksamkeit und Funktionalität jedoch nicht beeinträchtigt.



## QUICKCONNECT-KABEL



Bitte lesen Sie den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#), bevor Sie die Aufgaben in diesem Abschnitt ausführen.

### WICHTIG

Lassen Sie keine Kontaminanten auf dem Gerät antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Bei Verwendung eines der in diesem Handbuch aufgeführten Desinfektionsmittel: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur Anwendung des jeweiligen Produkts und halten Sie diese bei allen Anwendungen ein.

*Hinweis: Es wird davon ausgegangen, dass alle Elemente in der folgenden Tabelle bestimmungsgemäß verwendet werden.*

Tabelle 31. *Aufbereitungsanforderungen für QuickConnect-Kabel*

GERÄT	ERFORDERLICHE AUFBEREITUNGSSTUFEN			
	Reinigen	Niedrig	Hoch	Sterilisieren
QuickConnect-Kabel für den GlideScope-Videomonitor	✓			
GlideScope Core QuickConnect-Kabel	✓			

*Die in dieser Tabelle aufgeführten Aufbereitungsstufen beziehen sich auf die CDC/Spaulding-Klassifizierungen.*

### WICHTIG

Informationen über materialverträgliche und wirksame Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts). Bitte lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Verfahren in diesem Kapitel ausführen.

## IN DIESEM ABSCHNITT BEHANDELTE KOMPONENTEN

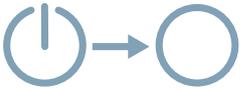
Dieser Abschnitt des Handbuchs enthält Aufbereitungsanweisungen für die folgenden Komponenten:



*Hinweis: Die Kabel werden verkürzt dargestellt.*

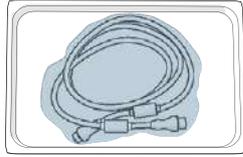


## VERFAHREN 1. VORBEREITEN EINES QUICKCONNECT-KABELS FÜR DIE REINIGUNG

1		Stellen Sie sicher, dass der <b>Monitor ausgeschaltet</b> ist.
2		<b>Trennen Sie das Videokabel.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• GlideScope-Videomonitor – Drehen Sie den Verbindungsring in Richtung des Freigabe-Pfeils, und ziehen Sie dann am Kabel.</li><li>• Core-Monitor – Halten Sie den Stecker mit einer Hand und den Monitor mit der anderen Hand und ziehen Sie den Stecker ab.</li></ul>
3		<b>Trennen Sie das Endoskop.</b> Halten Sie den Kabelstecker mit einer Hand und mit der anderen Hand das Endoskop fest, und ziehen Sie dann am Kabelstecker.



4

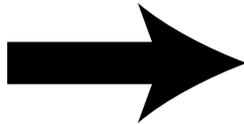


**Tragen Sie einen Vorreiniger auf. (Optional)**

Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Informationen zu kompatiblen Vorreinigern finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

5



**Reinigen Sie die Komponente.**

Fahren Sie mit [Reinigen eines QuickConnect-Kabels](#) auf Seite 120 fort.



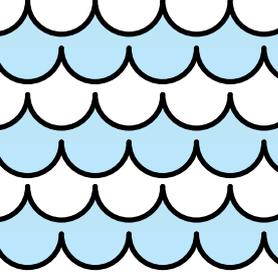
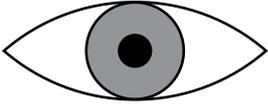
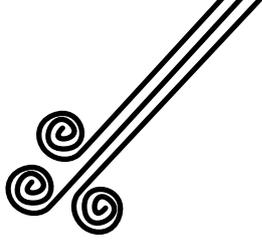
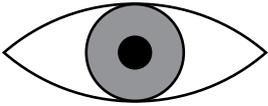
## VERFAHREN 2. REINIGEN EINES QUICKCONNECT-KABELS



Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgabe den Abschnitt [Warn- und Sicherheitshinweise](#).

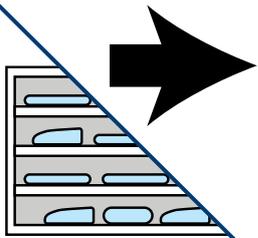
### REINIGEN EINES QUICKCONNECT-KABELS (MIT EINER FLÜSSIGKEIT)

!		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Vorbereiten eines QuickConnect-Kabels</a> für die Reinigung auf Seite 118.</p>
1		<p>Spülen Sie die Komponente in sauberem Leitungswasser.</p> <p>Reinigen Sie die Komponente mit einer weichen Bürste, bis alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt sind.</p> <p>Inspizieren Sie alle Stecker auf Verschmutzungen. Wenn Sie Verschmutzungen feststellen, entfernen Sie sie mit einer langen, weichen Bürste oder einem Wattestäbchen.</p>
2		<p>Bereiten Sie die Reinigungslösung vor.</p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in <a href="#">Tabelle 32</a> auf <a href="#">Seite 124</a>.</p>
3		<p>Waschen Sie die Komponente in der Reinigungslösung.</p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere Anweisungen zum Waschen finden Sie in <a href="#">Tabelle 32</a> auf <a href="#">Seite 124</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>

<b>4</b>		<p><b>Spülen Sie die Komponente ab</b>, um die Reinigungslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in <a href="#">Tabelle 32</a> auf <a href="#">Seite 124</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>
<b>5</b>		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 3 zurück.</p>
<b>6</b>		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b></p> <p>Verwenden Sie für Medizingeräte geeignete saubere Luft, um die verbleibende Feuchtigkeit aus den Anschlüssen zu blasen, und trocknen Sie dann die Komponente mit für medizinische Geräte geeigneter Luft.</p>
<b>7</b>		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p> <p><i>Hinweis: Behandeln Sie die Komponente mit Vorsicht, um eine erneute Kontamination zu vermeiden.</i></p>



8



Desinfizieren Sie die Komponente (optional).

Fahren Sie zum Desinfizieren mit [Desinfizieren eines QuickConnect-Kabels \(optional\)](#) auf Seite 130 fort.

Lagern Sie andernfalls die Komponente in einer sauberen Umgebung.



#### VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



## REFERENZINFORMATIONEN (FLÜSSIGKEITEN)

Verathon hat zur Reinigung der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in dieser Tabelle sowohl bezüglich der chemischen Verträglichkeit als auch hinsichtlich der biologischen Wirksamkeit validiert.

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](https://www.verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

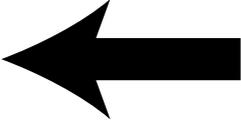
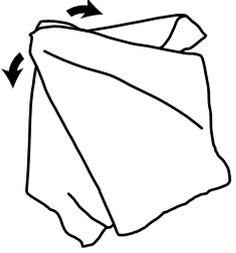
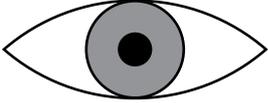
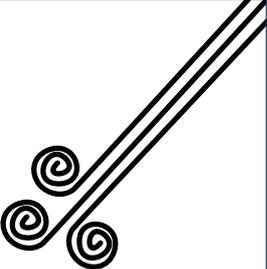
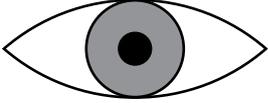


Tabelle 32. Reinigungslösungen für QuickConnect-Kabel

PRODUKT	DESINFEKTI- ONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
ASP CIDEZYME enzymatisches Reinigungsmittel (ENZOL)	Reinigen	QuickConnect-Kabel für den GlideScope- Videomonitor	1.500	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie die Reinigungslösung in lauwarmem Wasser mit einer Konzentration von 8 bis 16 ml pro Liter (1 bis 2 US-Flüssigkeitsunzen je US-Gallone) vor. Tauchen Sie die Komponente einschließlich ihrer Anschlüsse ein und lassen Sie sie 1 bis 3 Minuten lang einweichen. Reinigen Sie die eingetauchte Komponente mit einer Bürste mit weichen Borsten.</p> <p>Achten Sie beim Reinigen des QuickConnect-Kabels für den GlideScope-Videomonitor besonders auf Risse, Ritzen, Nähte und schwer zugängliche Bereiche.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Leitungswasser ab und stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse ordnungsgemäß gespült werden.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		GlideScope Core QuickConnect-Kabel		

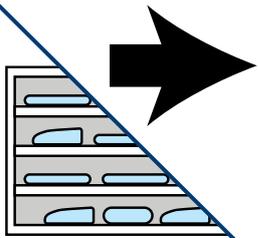
\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

## REINIGEN EINES QUICKCONNECT-KABELS (MIT FEUCHTTÜCHERN)

!		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Vorbereiten eines QuickConnect-Kabels für die Reinigung</a> auf Seite 118.</p>
1		<p><b>Wischen Sie die Komponente ab.</b></p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Tabelle 33</a> auf <a href="#">Seite 128</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 1 zurück.</p>
3		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b></p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
4		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>



5



Desinfizieren Sie die Komponente (optional).

Fahren Sie zum Desinfizieren mit [Desinfizieren eines QuickConnect-Kabels \(optional\)](#) auf Seite 130 fort.

Lagern Sie andernfalls die Komponente in einer sauberen Umgebung.



#### VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



## REFERENZINFORMATIONEN (FEUCHTTÜCHER)

Verathon hat zur Reinigung der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in dieser Tabelle sowohl bezüglich der chemischen Verträglichkeit als auch hinsichtlich der biologischen Wirksamkeit validiert.

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](https://www.verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

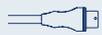


Tabelle 33. Reinigungstücher für QuickConnect-Kabel

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
PDI Sani-Cloth AF3 keimtötendes Einwegfeuchttuch	Reinigen	QuickConnect-Kabel für den GlideScope-Videomonitor	1.500	<p>a. Wischen Sie das Kabelende zum Monitor (den schwarzen Stecker) mit einem neuen, frischen Feuchttuch mit einer Hin-und-her-Bewegung ab.</p> <p>b. Während Sie mit dieser Hin-und-her-Wischbewegung fortfahren, arbeiten Sie sich am Kabel entlang bis zum Bronchoskopende (dem blauen Stecker).</p> <p>c. Gehen Sie bei Übergängen zwischen Kabelementen und Formteilen besonders gründlich vor und wischen Sie alle angesammelten Verschmutzungen ab.</p> <p>d. Mit einem neuen, frischen Feuchttuch wischen Sie dann das Kabelende zum Bronchoskop (den blauen Stecker) mit einer Hin-und-her-Bewegung ab.</p> <p>e. Während Sie mit dieser Hin-und-her-Wischbewegung fortfahren, arbeiten Sie sich am Kabel entlang zurück bis zum Monitor-Ende (dem schwarzen Stecker).</p> <p>f. Gehen Sie bei Übergängen zwischen Kabelementen und Formteilen besonders gründlich vor und wischen Sie alle angesammelten Verschmutzungen ab.</p> <p>g. Bei beginnender Trocknung wischen Sie die betreffenden Stellen erneut, sodass sie mindestens drei Minuten lang sichtbar feucht bleiben.</p> <p>h. Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

Tabelle 33. Reinigungstücher für QuickConnect-Kabel

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
PDI Sani-Cloth AF3 keimtötendes Einwegfeuchttuch	Reinigen	GlideScope Core QuickConnect- Kabel	1.500	<p><b>Exposition:</b> Entfernen Sie mit einem neuen Tuch alle groben Verschmutzungen von der Komponente und feuchten Sie dann mit einem frischen Tuch alle Oberflächen der Komponente an. Verwenden Sie nach Bedarf weitere Feuchttücher, um die Komponente 3 Minuten lang sichtbar nass zu halten.</p> <p><b>Trocknen:</b> Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



## VERFAHREN 3. DESINFIZIEREN EINES QUICKCONNECT-KABELS (OPTIONAL)



### WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.



Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgabe den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#).

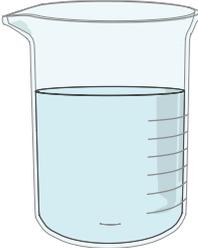
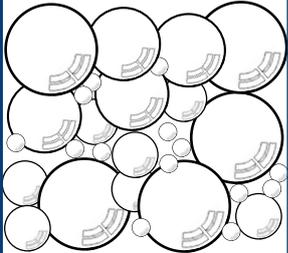
Befolgen Sie dieses Verfahren, um ein Videokabel oder ein Smart Cable zu desinfizieren.

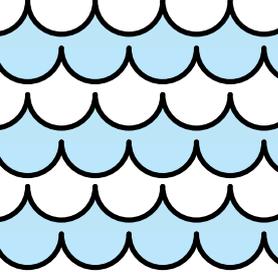
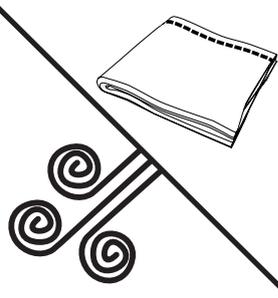
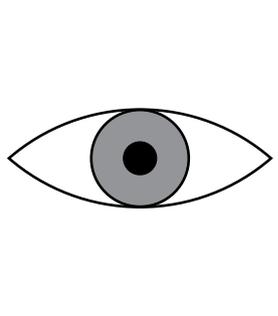
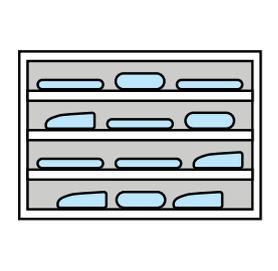
### BEVOR SIE BEGINNEN

Bevor Sie die Komponente desinfizieren, stellen Sie sicher, folgende Schritte auszuführen:

- Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen und Standards im vorhergehenden Abschnitt, [Reinigen eines QuickConnect-Kabels](#).
- Versuchen Sie **nicht**, Schutzkappen auf den Steckern von QuickConnect-Kabeln zu platzieren. Diese Komponenten sind dafür vorgesehen, ohne Schutzkappen vollständig eingetaucht zu werden, und Verathon liefert keine Kappen dafür.

### DESINFIZIEREN EINES QUICKCONNECT-KABELS (MIT EINER FLÜSSIGKEIT)

1		<p><b>Bereiten Sie die Desinfektionslösung vor.</b></p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in <a href="#">Tabelle 34</a> auf <a href="#">Seite 133</a>.</p>
2		<p><b>Behandeln Sie die Komponenten mit der Desinfektionslösung.</b></p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere spezifische Anweisungen finden Sie in <a href="#">Tabelle 34</a> auf <a href="#">Seite 133</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welches Desinfektionsmittel Sie verwenden.)</p>

<b>3</b>		<p><b>Spülen Sie die Komponente ab</b>, um die Desinfektionslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in <a href="#">Tabelle 34</a> auf <a href="#">Seite 133</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welches Desinfektionsmittel Sie verwenden.)</p>
<b>4</b>		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b></p> <p>Verwenden Sie für Medizingeräte geeignete saubere Luft, um die verbleibende Feuchtigkeit aus den Anschlüssen zu blasen, und trocknen Sie dann die Komponente mit einem der folgenden Hilfsmittel:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Für Medizingeräte geeignete saubere Luft</li><li>• Ein sauberes, fusselfreies Tuch</li></ul>
<b>5</b>		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
<b>6</b>		<p><b>Lagern Sie die Komponente</b> in einer sauberen Umgebung.</p>



## REFERENZINFORMATIONEN (FLÜSSIGKEITEN)

Verathon hat zur Desinfektion der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in [Tabelle 34](#) sowohl bezüglich chemischer Verträglichkeit als auch biologischer Wirksamkeit validiert.

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](https://www.verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

### WICHTIG

Zur hochgradigen Desinfektion eines Videokabels oder Smart Cables können Sie ein Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 AER-, DSD-201 AER- oder SSD-102 AER-System verwenden, sofern Sie die folgenden Vorgaben erfüllen:

- Verwenden Sie ein zugelassenes Desinfektionsmittel für die hochgradige Desinfektion aus [Tabelle 34](#).
- Verwenden Sie ein Desinfektionsmittel, das mit dem Cantel-System kompatibel ist. Weitere Informationen zur chemischen Kompatibilität erhalten Sie von Cantel.
- Befolgen Sie die in [Tabelle 34](#) aufgeführten Verarbeitungsbedingungen einschließlich Temperatur, Exposition und Konzentration für die Desinfektion, die Sie verwenden.
- Setzen Sie die Komponenten in keinem Zyklus Temperaturen über 60 °C (140 °F) aus.

In der folgenden Tabelle bezieht sich der Begriff *destilliertes Wasser* auf Wasser, das gemäß den örtlichen Bestimmungen und Ihrer medizinischen Einrichtung zur Desinfektion geeignet ist.

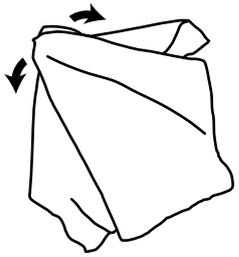
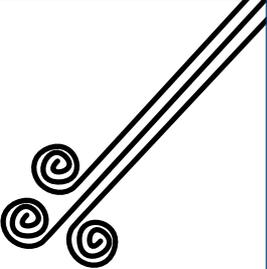
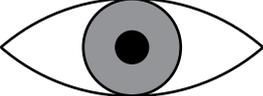
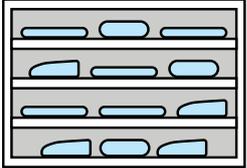
Tabelle 34. Desinfektionslösungen für QuickConnect-Kabel

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
ASP CIDEX OPA Desinfektionsmittel	Hoch	Core QuickConnect- Kabel	1.500	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 12 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt, nachdem Sie die Konzentration mithilfe von CIDEX OPA-Teststreifen überprüft haben.</p> <p><b>Spülen:</b> Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Verwenden Sie für jedes Eintauchen frisches sterilisiertes Wasser.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Hoch	Core QuickConnect- Kabel	1.500	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 12 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt, nachdem Sie die Konzentration mithilfe von CIDEX OPA-Teststreifen überprüft haben.</p> <p><b>Spülen:</b> Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Stellen Sie sicher, dass die freiliegenden Anschlüsse ordnungsgemäß gespült wurden.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



## DESINFIZIEREN EINES QUICKCONNECT-KABELS (MIT FEUCHTTÜCHERN)

1		<p><b>Wischen Sie die Komponente ab.</b> Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen. Spezifische Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Tabelle 35</a> auf <a href="#">Seite 135</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b> Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
3		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente,</b> um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist. Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung. Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
4		<p><b>Lagern Sie die Komponente</b> in einer sauberen Umgebung.</p>

## REFERENZINFORMATIONEN (FEUCHTTÜCHER)

Verathon hat zur Desinfektion der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in Tabelle 35 sowohl bezüglich chemischer Verträglichkeit als auch biologischer Wirksamkeit validiert.

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](https://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

Tabelle 35. Desinfektionstücher für QuickConnect-Kabel

PRODUKT	DESINFEKTI- ONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
PDI Sani-Cloth AF3 keimtötendes Einwegfeuchttuch	Niedrig	Core QuickConnect- Kabel	1.500	<b>Exposition:</b> Befeuchten Sie alle Oberflächen der Komponente und lassen Sie sie 3 Minuten lang nass. <b>Trocknen:</b> Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen. <b>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b>

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



## VIDEOKABEL UND SMART CABLES



Bitte lesen Sie den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#), bevor Sie die Aufgaben in diesem Abschnitt ausführen.

### WICHTIG

Lassen Sie keine Kontaminanten auf dem Gerät antrocknen. Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Bei Verwendung eines der in diesem Handbuch aufgeführten Desinfektionsmittel: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur Anwendung des jeweiligen Produkts und halten Sie diese bei allen Anwendungen ein.

*Hinweis: Es wird davon ausgegangen, dass alle Elemente in der folgenden Tabelle bestimmungsgemäß verwendet werden.*

Tabelle 36. *Aufbereitungsanforderungen für Videokabel und Smart Cables*

GERÄT	ERFORDERLICHE AUFBEREITUNGSSTUFEN			
	Reinigen	Niedrig	Hoch	Sterilisieren
Titanium-Videokabel	✓			
GlideScope Core-Videokabel	✓			
Spectrum Smart Cable	✓			
GlideScope Core Smart Cable	✓			

*Die in dieser Tabelle aufgeführten Aufbereitungsstufen beziehen sich auf die CDC/Spaulding-Klassifizierungen.*

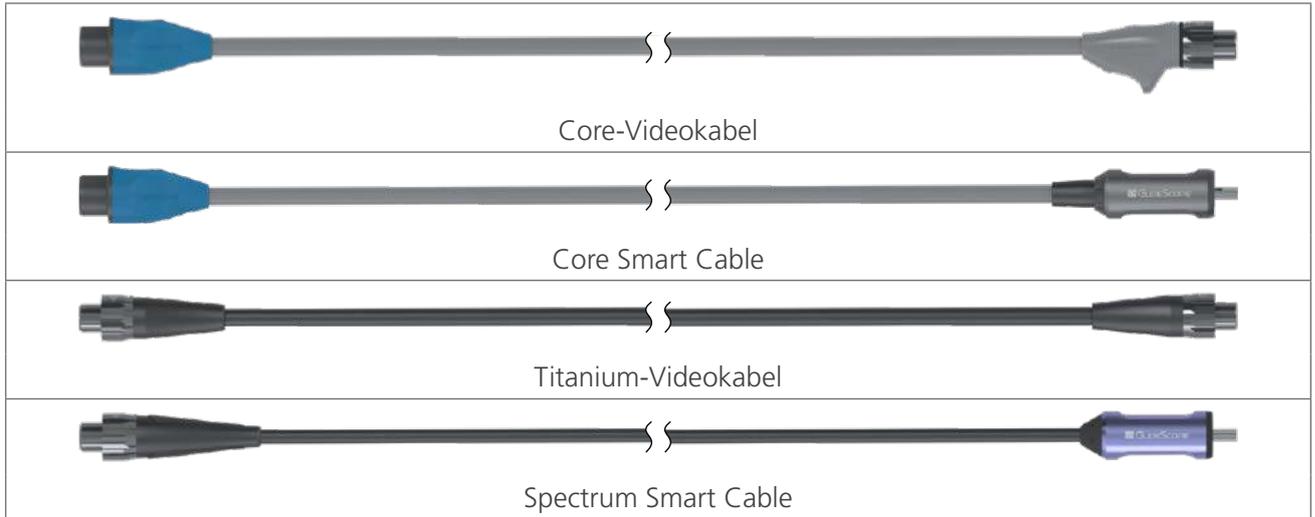
### WICHTIG

Informationen über materialverträgliche und wirksame Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts). Bitte lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Verfahren in diesem Kapitel ausführen.



## IN DIESEM ABSCHNITT BEHANDELTE KOMPONENTEN

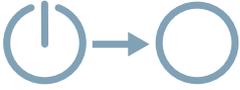
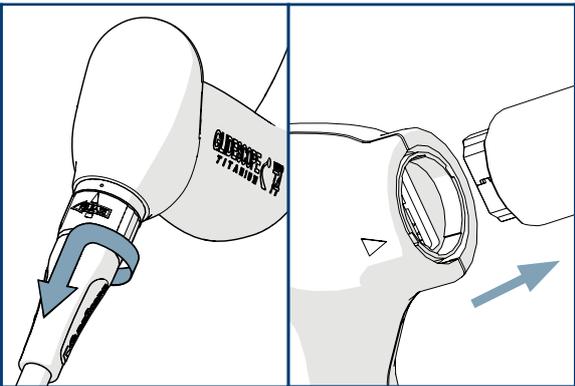
Dieser Abschnitt des Handbuchs enthält Aufbereitungsanweisungen für die folgenden Komponenten:



*Hinweis: Die Kabel werden verkürzt dargestellt.*

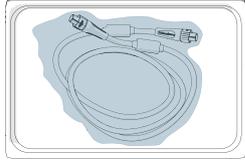


## VERFAHREN 1. VORBEREITEN EINES VIDEOKABELS ODER SMART CABLES FÜR DIE REINIGUNG

1		Stellen Sie sicher, dass der <b>Monitor ausgeschaltet</b> ist.
2		<b>Trennen Sie das Videokabel.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• GlideScope-Videomonitor – Drehen Sie den Verbindungsring in Richtung des Freigabe-Pfeils, und ziehen Sie dann am Kabel.</li><li>• Core-Monitor – Halten Sie den Stecker mit einer Hand und den Monitor mit der anderen Hand und ziehen Sie den Stecker ab.</li></ul>
3		<b>Trennen Sie das Endoskop.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Wiederverwendbare Videolaryngoskope – drehen Sie den Verbindungsring in Richtung des Freigabe-Pfeils, und ziehen Sie dann am Kabel.</li><li>• Einweg-Videolaryngoskope oder Video Batons – ziehen Sie den Stecker kräftig aus der Buchse am Endoskop.</li></ul>



4

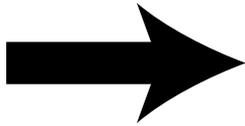


**Tragen Sie einen Vorreiniger auf. (Optional)**

Körperkontaminanten neigen dazu, fest an den Oberflächen zu haften, sobald sie trocken sind, was die Reinigung erschwert.

Informationen zu kompatiblen Vorreinigern finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

5



**Reinigen Sie die Komponente.**

Fahren Sie mit [Reinigen eines Videokabels oder Smart Cables](#) auf Seite 140 fort.



## VERFAHREN 2. REINIGEN EINES VIDEOKABELS ODER SMART CABLES



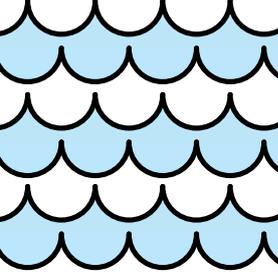
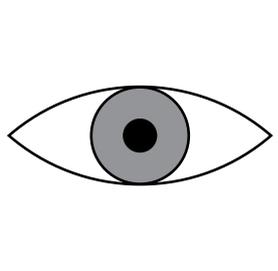
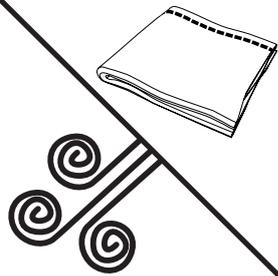
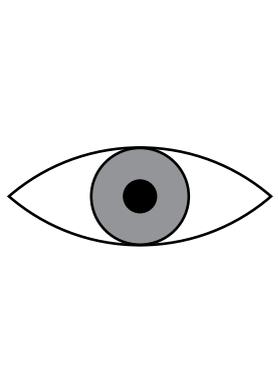
Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgabe den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#).

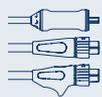
Befolgen Sie dieses Verfahren zur Reinigung eines Titanium-Videokabels oder Spectrum Smart Cables. Es ist von höchster Wichtigkeit, dass vor der Desinfektion oder Sterilisation alle sichtbaren Verschmutzungen von der Komponente entfernt werden.

### REINIGEN EINES VIDEOKABELS ODER SMART CABLES (MIT EINER FLÜSSIGKEIT)

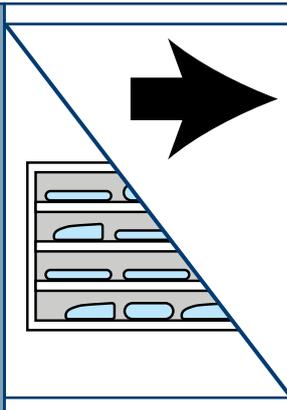
!		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Vorbereiten eines Videokabels oder Smart Cables für die Reinigung</a> auf Seite 138.</p>
1		<p>Spülen Sie die Komponente in sauberem Leitungswasser.</p> <p>Reinigen Sie die Komponente mit einer weichen Bürste, bis alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt sind.</p> <p>Inspizieren Sie alle Stecker auf Verschmutzungen. Wenn Sie Verschmutzungen feststellen, entfernen Sie sie mit einer langen, weichen Bürste oder einem Wattestäbchen.</p>
2		<p>Bereiten Sie die Reinigungslösung vor.</p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in <a href="#">Tabelle 37</a> auf Seite 143.</p>
3		<p>Waschen Sie die Komponente in der Reinigungslösung.</p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere Anweisungen zum Waschen finden Sie in <a href="#">Tabelle 37</a> auf Seite 143. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>



4		<p><b>Spülen Sie die Komponente ab</b>, um die Reinigungslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in <a href="#">Tabelle 37</a> auf <a href="#">Seite 143</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Reinigungslösung Sie verwenden.)</p>
5		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 3 zurück.</p>
6		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b></p> <p>Verwenden Sie für Medizingeräte geeignete saubere Luft, um die verbleibende Feuchtigkeit aus den Anschlüssen zu blasen, und trocknen Sie dann die Komponente mit einem der folgenden Hilfsmittel:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Für Medizingeräte geeignete saubere Luft</li><li>• Ein sauberes, fusselfreies Tuch</li></ul>
7		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p> <p><i>Hinweis: Behandeln Sie die Komponente mit Vorsicht, um eine erneute Kontamination zu vermeiden.</i></p>



8



Desinfizieren oder sterilisieren Sie die Komponente (optional).

Fahren Sie zum Desinfizieren mit [Desinfizieren eines Videokabels oder Smart Cables \(optional\)](#) auf Seite 154 fort.

Fahren Sie zum Sterilisieren mit [Sterilisieren eines Videokabels oder Smart Cables \(optional\)](#) auf Seite 166 fort.

Lagern Sie andernfalls die Komponente in einer sauberen Umgebung.



#### VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



## REFERENZINFORMATIONEN (FLÜSSIGKEITEN)

Verathon hat zur Reinigung der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in dieser Tabelle sowohl bezüglich der chemischen Verträglichkeit als auch hinsichtlich der biologischen Wirksamkeit validiert.

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](https://www.verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

Tabelle 37. Reinigungslösungen für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTI- ONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
ASP CIDEZYME enzymatisches Reinigungsmittel (ENZOL)	Reinigen	Core- Videokabel	1.500	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie die Reinigungslösung in lauwarmem Wasser mit einer Konzentration von 8 bis 16 ml pro Liter (1 bis 2 US-Flüssigkeitsunzen je US-Gallone) vor. Tauchen Sie die Komponente einschließlich ihrer Anschlüsse ein und lassen Sie sie 1 bis 3 Minuten lang einweichen. Reinigen Sie die eingetauchte Komponente mit einer Bürste mit weichen Borsten.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Leitungswasser ab und stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse ordnungsgemäß gespült werden.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Core Smart Cable		



Tabelle 37. Reinigungslösungen für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTI- ONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Getinge Tec Wash III	Reinigen	Titanium- Videokabel	3.000	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 20 bis 40 °C (68 bis 104 °F) mit einer Konzentration von 2 bis 8 ml pro Liter (0,25 bis 1 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente 3 Minuten lang einweichen und bürsten Sie alle ihre Oberflächen ab.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Wasser ab.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
STERIS Prolystica 2x enzymatisches Konzentrat zum Voreinweichen und Reinigen	Reinigen	Titanium- Videokabel	3.000	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 35 °C ± 5 °C mit einer Konzentration von 1 bis 4 ml pro Liter (0,125 bis 0,5 US-Flüssigkeitsunzen je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente mindestens 3 Minuten lang einweichen. Bevor Sie die Komponente aus der Lösung entnehmen, bürsten Sie alle ihre Oberflächen mit einer weichen Bürste ab und achten Sie dabei besonders auf schwer zugängliche Bereiche.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 3 Minuten lang unter warmem fließendem Wasser ab. Wenn die Komponente länger als 3 Minuten eingeweicht wird, erhöhen Sie auch die Spüldauer proportional.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	



Tabelle 37. Reinigungslösungen für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTI- ONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Metrex EmPower	Reinigen	Titanium- Videokabel	3.000	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 19 bis 29 °C (66 bis 84 °F) mit einer Konzentration von 7,8 ml pro Liter (1 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) vor. Lassen Sie die Komponente 3 Minuten lang einweichen. Bürsten Sie vor dem Entnehmen aus der Lösung alle Oberflächen der Komponente ab. Achten Sie besonders auf schwer zugängliche Bereiche.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Wasser ab.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Ecolab OptiPro multienzymatisches Reinigungsmittel mit niedriger Schaumbildung	Reinigen	Titanium- Videokabel	3.000	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie eine Reinigungslösung mit einer Konzentration von 3,9 bis 15,6 ml pro Liter (0,5 bis 2 US-Flüssigkeitsunzen je US-Gallone) vor. Weichen Sie die Komponente 2 bis 5 Minuten lang ein. Bürsten Sie nach dem Einweichen der Komponente alle ihre Oberflächen mit einer weichen Bürste ab, um eventuelle sichtbare Verschmutzungen zu entfernen.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem kaltem Wasser ab und bürsten Sie alle Oberflächen mit einer weichen Bürste ab.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	



Tabelle 37. Reinigungslösungen für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTI- ONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Metrex CaviCide	Reinigen	Titanium- Videokabel	3.000	<p><b>Exposition:</b> Verwenden Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) unverdünnt und sprühen Sie alle Oberflächen der Komponente damit ein, bis sie durchnässt sind. Lassen Sie die Komponente 5 Minuten lang nass, während Sie alle ihre Oberflächen abbürsten. Spülen Sie die Komponente 3 Minuten lang unter fließendem Wasser ab und sprühen Sie dann erneut alle Oberflächen der Komponente mit der Reinigungslösung ein, bis sie durchnässt sind. Lassen Sie die Komponente 10 Minuten lang nass.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 5 Minuten lang unter fließendem Wasser, tauchen Sie sie dann vollständig in Wasser ein und bewegen Sie sie 2 Minuten lang hin und her. Bürsten Sie die eingetauchte Komponente mit einer weichen Bürste ab. Entnehmen Sie die Komponente aus dem Wasser und spülen Sie alle ihre Anschlüsse mit einer Spritze und fließendem Wasser aus. Tauchen Sie die Komponente vollständig in <b>frisches</b> Wasser ein und bewegen Sie sie 2 Minuten lang hin und her. Spülen Sie die Komponente 1 Minute lang unter fließendem Wasser ab.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>



Tabelle 37. Reinigungslösungen für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTI- ONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Metrex CaviCide (Fortsetzung)	Reinigen	Spectrum Smart Cable	1.500	<p><b>Exposition:</b> Verwenden Sie die Reinigungslösung bei einer Temperatur von 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) unverdünnt und sprühen Sie alle Oberflächen der Komponente damit ein, bis sie durchnässt sind. Lassen Sie die Komponente 10 Minuten lang nass, während Sie alle ihre Oberflächen abbürsten. Spülen Sie die Komponente 5 Minuten lang unter fließendem Wasser ab und sprühen Sie dann erneut alle Oberflächen der Komponente mit der Reinigungslösung ein, bis sie durchnässt sind. Lassen Sie die Komponente 10 Minuten lang nass.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 5 Minuten lang unter fließendem Wasser, tauchen Sie sie dann vollständig in Wasser ein und bewegen Sie sie 3 Minuten lang hin und her. Bürsten Sie die eingetauchte Komponente mit einer weichen Bürste ab. Entnehmen Sie die Komponente aus dem Wasser und spülen Sie alle ihre Anschlüsse mit einer Spritze und fließendem Wasser aus. Tauchen Sie die Komponente vollständig in <b>frisches</b> Wasser ein und bewegen Sie sie 3 Minuten lang hin und her. Spülen Sie die Komponente 2 Minuten lang unter fließendem Wasser ab.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>



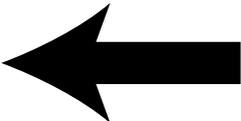
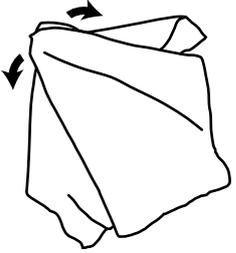
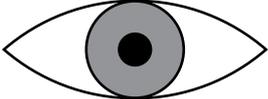
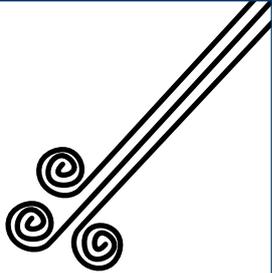
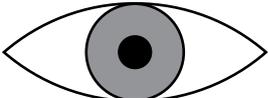
Tabelle 37. Reinigungslösungen für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTI- ONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Pro-Line Solutions EcoZyme	Reinigen	Titanium- Videokabel	3.000	<p><b>Exposition:</b> Bereiten Sie die Reinigungslösung mit einer Konzentration von 7,8 ml pro Liter (1 US-Flüssigkeitsunze je US-Gallone) in 30 bis 40 °C (86 bis 104 °F) warmem Wasser vor. Lassen Sie die Komponente 5 Minuten lang einweichen. Bevor Sie die Komponente aus der Lösung entnehmen, bürsten Sie alle ihre Oberflächen ab. Achten Sie besonders auf schwer zugängliche Bereiche. Spülen Sie die Anschlüsse an der Komponente mithilfe einer Spritze aus.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente 5 Minuten lang bei 19 bis 29 °C (66 bis 84 °F) unter fließendem Wasser ab. Spülen Sie die Anschlüsse mithilfe einer Spritze aus.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

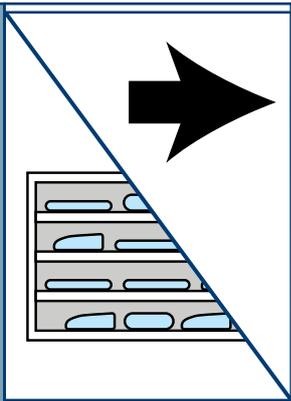


## REINIGEN EINES VIDEOKABELS ODER SMART CABLES (MIT FEUCHTTÜCHERN)

!		<p>Sie müssen die Komponente vorbereiten, bevor Sie sie reinigen.</p> <p>Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Vorbereiten eines Videokabels oder Smart Cables</a> für die Reinigung auf Seite 138.</p>
1		<p><b>Wischen Sie die Komponente ab.</b></p> <p>Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen.</p> <p>Spezifische Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Tabelle 38</a> auf <a href="#">Seite 151</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
2		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.</p> <p>Wenn noch sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, kehren Sie zu Schritt 1 zurück.</p>
3		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b></p> <p>Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
4		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente</b>, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>



5



Desinfizieren oder sterilisieren Sie die Komponente (optional).

Fahren Sie zum Desinfizieren mit [Desinfizieren eines Videokabels oder Smart Cables \(optional\)](#) auf Seite 154 fort.

Fahren Sie zum Sterilisieren mit [Sterilisieren eines Videokabels oder Smart Cables \(optional\)](#) auf Seite 166 fort.

Lagern Sie andernfalls die Komponente in einer sauberen Umgebung.



#### VORSICHT

Platzieren Sie Komponenten des GlideScope-Systems nicht wieder an ihren Aufbewahrungsorten, bevor sie wie erforderlich sorgfältig gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert wurden. Das Platzieren von kontaminierten Komponenten an ihren Aufbewahrungsorten steigert das Infektionsrisiko.



## REFERENZINFORMATIONEN (FEUCHTTÜCHER)

Verathon hat zur Reinigung der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in dieser Tabelle sowohl bezüglich der chemischen Verträglichkeit als auch hinsichtlich der biologischen Wirksamkeit validiert.

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

Tabelle 38. Reinigungstücher für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTI-ONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Tristel Trio Feuchttuchsystem	Reinigen	Titanium-Videokabel	3.000	<b>Exposition:</b> Entfernen Sie alle sichtbaren Verschmutzungen mit zwei oder mehr Vorreinigungs-Feuchttüchern von der Komponente. <b>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Metrex CaviWipes	Reinigen	Titanium-Videokabel	3.000	<b>Exposition:</b> Entfernen Sie alle sichtbaren Verschmutzungen von der Komponente. Befeuchten Sie mit frischen Tüchern alle Oberflächen der Komponente und lassen Sie sie 3 Minuten lang nass. <b>Trocknen:</b> Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen. <b>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Metrex CaviWipes1	Reinigen	Titanium-Videokabel	3.000	<b>Exposition:</b> Entfernen Sie alle sichtbaren Verschmutzungen mit drei oder mehr Feuchttüchern von der Komponente. <b>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
		Spectrum Smart Cable	1.500	



Tabelle 38. Reinigungstücher für Videokabel und Smart Cables

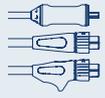
PRODUKT	DESINFEKTI- ONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
PDI Sani-Cloth Bleach keimtötendes Einwegfeuchttuch	Reinigen	Titanium- Videokabel	1.500	<p><b>Exposition:</b> Entfernen Sie mit einem frischen Tuch jegliche groben Verschmutzungen und feuchten Sie dann mit einem neuen Tuch alle Oberflächen der Komponente gründlich an. Halten Sie alle Oberflächen der Komponente mindestens 4 Minuten lang sichtbar nass. Verwenden Sie bei Bedarf zusätzliche Feuchttücher.</p> <p><b>Trocknen:</b> Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable		
WIP'ANIOS PREMIUM	Reinigen	Titanium- Videokabel	3.000	<p><b>Exposition:</b> Entfernen Sie mit einem neuen Tuch alle sichtbaren Verschmutzungen von der Komponente und feuchten Sie dann mit einem frischen Tuch alle Oberflächen der Komponente an. Verwenden Sie nach Bedarf weitere Feuchttücher, um die Komponente 5 Minuten lang sichtbar nass zu halten.</p> <p><b>Trocknen:</b> Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Clinell Universaltücher	Reinigen	Titanium- Videokabel	3.000	<p><b>Exposition:</b> Entfernen Sie mit einem neuen Tuch alle sichtbaren Verschmutzungen von der Komponente und feuchten Sie dann mit einem frischen Tuch alle Oberflächen der Komponente an. Verwenden Sie nach Bedarf weitere Feuchttücher, um die Komponente 5 Minuten lang sichtbar nass zu halten.</p> <p><b>Trocknen:</b> Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	



Tabelle 38. Reinigungstücher für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTI- ONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
PDI Sani-Cloth Active Feuchttücher	Reinigen	Titanium- Videokabel	3.000	<p><b>Exposition:</b> Entfernen Sie mit einem neuen Tuch alle sichtbaren Verschmutzungen von der Komponente und feuchten Sie dann mit einem frischen Tuch alle Oberflächen der Komponente an. Verwenden Sie nach Bedarf weitere Feuchttücher, um die Komponente 5 Minuten lang sichtbar nass zu halten.</p> <p><b>Trocknen:</b> Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	
PDI Sani-Cloth AF3 keimtötendes Einwegfeuchttuch	Reinigen	Titanium- Videokabel	3.000	<p><b>Exposition:</b> Entfernen Sie mit einem neuen Tuch alle groben Verschmutzungen von der Komponente und feuchten Sie dann mit einem frischen Tuch alle Oberflächen der Komponente an. Verwenden Sie nach Bedarf weitere Feuchttücher, um die Komponente 3 Minuten lang sichtbar nass zu halten.</p> <p><b>Trocknen:</b> Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Core- Videokabel	1.500	
		Spectrum Smart Cable	1.500	
		Core Smart Cable	1.500	

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



### VERFAHREN 3. DESINFIZIEREN EINES VIDEOKABELS ODER SMART CABLES (OPTIONAL)



#### WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.



Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgabe den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#).

Befolgen Sie dieses Verfahren, um ein Videokabel oder ein Smart Cable zu desinfizieren.

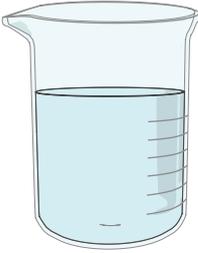
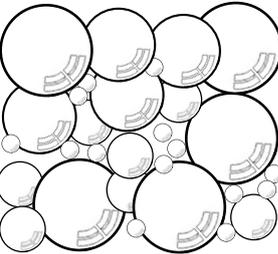
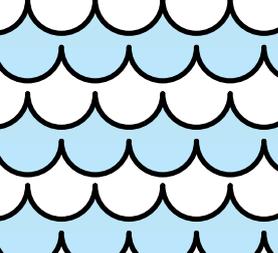


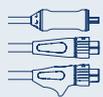
## BEVOR SIE BEGINNEN

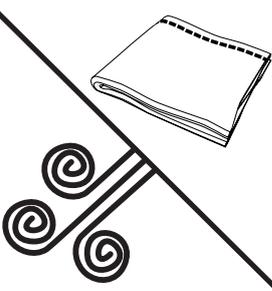
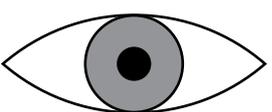
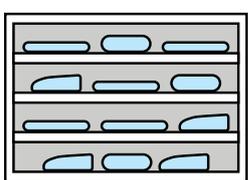
Bevor Sie die Komponente desinfizieren, stellen Sie sicher, folgende Schritte auszuführen:

- Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen und Standards im vorhergehenden Abschnitt, [Reinigen eines Videokabels oder Smart Cables](#).
- Versuchen Sie **nicht**, Schutzkappen auf den Steckern von Videokabeln oder Smart Cables zu platzieren. Diese Komponenten sind dafür vorgesehen, ohne Schutzkappen vollständig eingetaucht zu werden, und Verathon liefert keine Kappen dafür.

## DESINFIZIEREN EINES VIDEOKABELS ODER SMART CABLES (MIT EINER FLÜSSIGKEIT)

1		<p><b>Bereiten Sie die Desinfektionslösung vor.</b></p> <p>Die Konzentration, Temperatur und weitere Anweisungen zur Vorbereitung finden Sie in <a href="#">Tabelle 39</a> auf <a href="#">Seite 157</a>.</p>
2		<p><b>Behandeln Sie die Komponenten mit der Desinfektionslösung.</b></p> <p>Die Einwirkzeit, Temperatur und weitere spezifische Anweisungen finden Sie in <a href="#">Tabelle 39</a> auf <a href="#">Seite 157</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welches Desinfektionsmittel Sie verwenden.)</p>
3		<p><b>Spülen Sie die Komponente ab,</b> um die Desinfektionslösung zu entfernen.</p> <p>Die Spüldauer, Temperatur und weitere Anweisungen zum Spülen finden Sie in <a href="#">Tabelle 39</a> auf <a href="#">Seite 157</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welches Desinfektionsmittel Sie verwenden.)</p>



4		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b> Verwenden Sie für Medizingeräte geeignete saubere Luft, um die verbleibende Feuchtigkeit aus den Anschlüssen zu blasen, und trocknen Sie dann die Komponente mit einem der folgenden Hilfsmittel:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Für Medizingeräte geeignete saubere Luft</li><li>• Ein sauberes, fusselfreies Tuch</li></ul>
5		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente,</b> um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.</p> <p>Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.</p> <p>Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
6		<p>Lagern Sie die Komponente in einer sauberen Umgebung.</p>



## REFERENZINFORMATIONEN (FLÜSSIGKEITEN)

Verathon hat zur Desinfektion der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in Tabelle 39 sowohl bezüglich chemischer Verträglichkeit als auch biologischer Wirksamkeit validiert.

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

### WICHTIG

Zur hochgradigen Desinfektion eines Videokabels oder Smart Cables können Sie ein Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 AER-, DSD-201 AER- oder SSD-102 AER-System verwenden, sofern Sie die folgenden Vorgaben erfüllen:

- Verwenden Sie ein zugelassenes Desinfektionsmittel für die hochgradige Desinfektion aus Tabelle 39.
- Verwenden Sie ein Desinfektionsmittel, das mit dem Cantel-System kompatibel ist. Weitere Informationen zur chemischen Kompatibilität erhalten Sie von Cantel.
- Befolgen Sie die in Tabelle 39 aufgeführten Verarbeitungsbedingungen einschließlich Temperatur, Exposition und Konzentration für die Desinfektion, die Sie verwenden.
- Setzen Sie die Komponenten in keinem Zyklus Temperaturen über 60 °C (140 °F) aus.

In der folgenden Tabelle bezieht sich der Begriff *destilliertes Wasser* auf Wasser, das gemäß den örtlichen Bestimmungen und Ihrer medizinischen Einrichtung zur Desinfektion geeignet ist.

Tabelle 39. Desinfektionslösungen für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
STERIS S40 oder S20	Hoch	Titanium-Videokabel	600	Verwenden Sie Standardzyklen in den folgenden Geräten: SYSTEM 1E (in den USA) STERIS SYSTEM 1 (außerhalb der USA) SYSTEM 1 EXPRESS (außerhalb der USA) SYSTEM 1 PLUS (außerhalb der USA) <b>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b>
		Spectrum Smart Cable	750	



Table 39. Desinfectionslösungen für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
STERIS Resert XL HLD <sup>†</sup> Revital-Ox Resert XL HLD <sup>†</sup> Revital-Ox Resert HLD/ Chemosterilant <sup>†</sup>	Hoch	Titanium- Videokabel	3.000	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 8 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p><b>Spülen:</b> Tauchen Sie die Komponente einmal 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Stellen Sie sicher, dass der Stecker gründlich gespült wird.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
ASP CIDEX OPA Desinfektionsmittel	Hoch	Titanium- Videokabel	3.000	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 10 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt.</p> <p><b>Spülen:</b> Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	



Table 39. Desinfectionslösungen für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
ASP CIDEX OPA Desinfektionsmittel	Hoch	Core- Videokabel	1.500	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 12 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt, nachdem Sie die Konzentration mithilfe von CIDEX OPA-Teststreifen überprüft haben.</p> <p><b>Spülen:</b> Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Verwenden Sie für jedes Eintauchen frisches sterilisiertes Wasser.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Core Smart Cable	1.500	
Metrex MetriCide OPA Plus	Hoch	Titanium- Videokabel	3.000	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 10 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p><b>Spülen:</b> Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Cantel (MEDIVATORS) Rapidice OPA/28	Hoch	Titanium- Videokabel	3.000	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 10 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p><b>Spülen:</b> Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	



Table 39. Disinfection solutions for Video cables and Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Anios OPASTER' ANIOS/ Farmec OPASTER	Hoch	Titanium- Videokabel	3.000	<b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei Raumtemperatur 30 Minuten lang ein und stellen Sie sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt.
		Spectrum Smart Cable	1.500	<b>Spülen:</b> Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Stellen Sie sicher, dass die freiliegenden Anschlüsse ordnungsgemäß gespült wurden.  ← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
		Core- Videokabel	1.500	<b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von mindestens 20 °C (68 °F) 12 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Verwenden Sie die Lösung unverdünnt, nachdem Sie die Konzentration mithilfe von CIDEX OPA-Teststreifen überprüft haben.
		Core Smart Cable	1.500	<b>Spülen:</b> Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein und bewegen Sie sie hin und her. Stellen Sie sicher, dass die freiliegenden Anschlüsse ordnungsgemäß gespült wurden.  ← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.



Table 39. Desinfection solutions for Video cables and Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Metrex MetriCide 28 <sup>+</sup>	Hoch	Titanium- Videokabel	3.000	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von 25 °C (77 °F) 20 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente bei 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) in sterilisiertem Wasser. Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein. Bewegen Sie die Komponente dabei hin und her, spülen Sie sie und bürsten Sie sie mit einer sterilen weichen Bürste ab.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Sultan Healthcare Sporox II	Hoch	Titanium- Videokabel	3.000	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von 20 °C (68 °F) 30 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden. Spülen Sie die Anschlüsse und andere Vertiefungen nach dem 30-minütigen Einweichen aus und bürsten Sie die Komponente mit einer sterilen weichen Bürste ab. Nachdem Sie die Komponente abgespült und abgebürstet haben, tauchen Sie sie weitere 30 Minuten lang ein.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente bei 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) in sterilisiertem Wasser. Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 3 Minuten lang in destilliertes Wasser ein. Spülen Sie die Komponente und bürsten Sie sie mit einer sterilen weichen Bürste ab.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>



Table 39. Desinfectionslösungen für Videokabel und Smart Cables

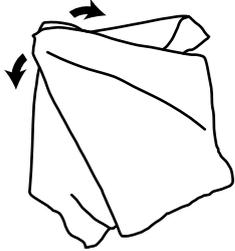
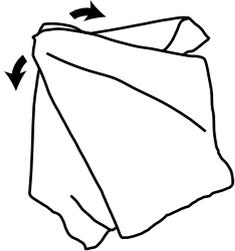
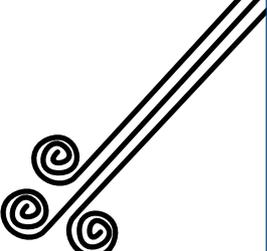
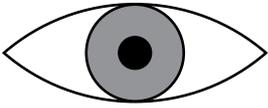
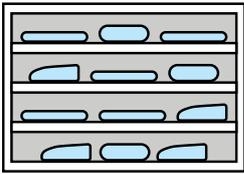
PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
ASP CIDEX Activated Dialdehyde Solution (ADS)	Hoch	Titanium- Videokabel	3.000	<p><b>Exposition:</b> Weichen Sie die Komponente bei einer Temperatur von 25 °C (77 °F) 45 Minuten lang ein und stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Luftblasen auf ihren Oberflächen befinden.</p> <p><b>Spülen</b> Sie die Komponente bei 33 bis 40 °C (91 bis 104 °F) in sterilisiertem Wasser. Tauchen Sie die Komponente 3 Mal jeweils 1 Minute lang in destilliertes Wasser ein. Bewegen Sie die Komponente dabei hin und her, spülen Sie sie und bürsten Sie sie mit einer sterilen weichen Bürste ab.</p> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30 °C	Hoch	Titanium- Videokabel	100	<p><b>Konzentration:</b> 850 ± 100 Teile pro Million</p> <p><b>Exposition:</b> Verarbeiten Sie die Komponente 5 Minuten lang bei 30 °C (86 °F) in einem Cantel Advantage Plus- oder DSD Edge AER-System mit der folgenden Konfiguration:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anschluss: 2-8-002HAN Rev. B</li> <li>• Parameter: 1-24-010 C DISF</li> </ul> <p>← <b>Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</p>
		Spectrum Smart Cable	100	

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

† Diese Chemikalie kann zur Verfärbung von Metallkomponenten führen, was die Wirksamkeit und Funktion des Systems jedoch nicht beeinträchtigt.



## DESINFIZIEREN EINES VIDEOKABELS ODER SMART CABLES (MIT FEUCHTTÜCHERN)

<b>1</b>		<p><b>Wischen Sie die Komponente ab.</b> Wischen Sie sie erneut so oft wie erforderlich ab, um die Komponente für den gesamten Expositionszeitraum sichtbar feucht zu halten. Sie können so viele Feuchttücher verwenden, wie Sie benötigen. Spezifische Anweisungen finden Sie unter <a href="#">Tabelle 40</a> auf <a href="#">Seite 164</a>. (Diese Informationen variieren je nachdem, welche Feuchttücher Sie verwenden.)</p>
<b>2</b>		<p><b>Spülen Sie die Komponente ab,</b> um Desinfektionsmittelrückstände zu entfernen (falls erforderlich). Um zu ermitteln, ob mit den Feuchttüchern, die Sie verwenden, eine Spülung notwendig ist, sehen Sie in <a href="#">Tabelle 40</a> auf <a href="#">Seite 164</a> nach.</p>
<b>3</b>		<p><b>Trocknen Sie die Komponente.</b> Lassen Sie sie an der Luft gründlich trocknen.</p>
<b>4</b>		<p><b>Überprüfen Sie die Komponente,</b> um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist. Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung. Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.</p>
<b>5</b>		<p><b>Lagern Sie die Komponente</b> in einer sauberen Umgebung.</p>



## REFERENZINFORMATIONEN (FEUCHTTÜCHER)

Verathon hat zur Desinfektion der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in Tabelle 40 sowohl bezüglich chemischer Verträglichkeit als auch biologischer Wirksamkeit validiert.

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).

Tabelle 40. Desinfektionstücher für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTIONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
PDI Sani-Cloth Bleach keimtötendes Einwegfeuchttuch	Niedrig	Titanium-Videokabel	1.500	<b>Exposition:</b> Entfernen Sie mit einem neuen Tuch alle groben Verschmutzungen von der Komponente und feuchten Sie dann mit einem frischen Tuch alle Oberflächen der Komponente an. Verwenden Sie nach Bedarf weitere Feuchttücher, um die Komponente 4 Minuten lang sichtbar nass zu halten. <b>Trocknen:</b> Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen. <b>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
		Spectrum Smart Cable	1.500	
PDI Sani-Cloth AF3 keimtötendes Einwegfeuchttuch	Niedrig	Titanium-Videokabel	3.000	<b>Exposition:</b> Befeuchten Sie alle Oberflächen der Komponente und lassen Sie sie 3 Minuten lang nass. <b>Trocknen:</b> Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen. <b>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
		Spectrum Smart Cable	1.500	
		Core-Videokabel	1.500	
		Core Smart Cable	1.500	



Tabelle 40. Desinfektionstücher für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTI- ONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
Clinell Universaltücher	Niedrig	Titanium- Videokabel	3.000	<b>Exposition:</b> Befeuchten Sie alle Oberflächen der Komponente und lassen Sie sie 6 Minuten lang nass. <b>Trocknen:</b> Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen. <b>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Clorox keimtötende Bleichmitteltücher	Niedrig	Titanium- Videokabel	3.000	<b>Exposition:</b> Befeuchten Sie alle Oberflächen der Komponente und lassen Sie sie 3 Minuten lang nass. <b>Trocknen:</b> Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen. <b>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Metrex CaviWipes1	Niedrig	Titanium- Videokabel	3.000	<b>Exposition:</b> Befeuchten Sie alle Oberflächen der Komponente und lassen Sie sie 1 Minuten lang nass. <b>Trocknen:</b> Lassen Sie die Komponente an der Luft gründlich trocknen. <b>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Tristel Trio Feuchttuchsystem	Hoch	Titanium- Videokabel	3.000	<b>Exposition:</b> Tragen Sie 2 Pumpenstöße des Aktivatorschaums auf ein sporizides Feuchttuch auf und kneten Sie den Schaum 15 Sekunden lang in das Feuchttuch. Befeuchten Sie anschließend alle Oberflächen der Komponente und lassen Sie sie 30 Sekunden feucht. <b>Spülen:</b> Wischen Sie alle Oberflächen der Komponente mit einem neutralen Feuchttuch ab. <b>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück</b> und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.
		Spectrum Smart Cable	1.500	

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.



## VERFAHREN 4. STERILISIEREN EINES VIDEOKABELS ODER SMART CABLES (OPTIONAL)



### WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sauber sind, bevor Sie sie desinfizieren oder sterilisieren. Andernfalls wird die Kontaminierung durch das Desinfektions- oder Sterilisationsverfahren möglicherweise nicht vollständig beseitigt. Dies erhöht das Infektionsrisiko.



### VORSICHT

Komponenten von GlideScope-Systemen dürfen keinesfalls Temperaturen über 60 °C (140 °F) ausgesetzt und außer wie in diesem Handbuch beschrieben nicht autoklaviert oder sonstig hitzesterilisiert werden. Die Aussetzung gegenüber übermäßiger Hitze führt zu permanenten Sachschäden am Gerät und zum Erlöschen der Garantie.



Bitte lesen Sie vor der Durchführung der folgenden Aufgaben den Abschnitt [Warn- und Vorsichtshinweise](#).

Die Sterilisation des Videokabels oder Smart Cables ist optional. Ihre medizinische Versorgungseinrichtung oder der Dienstleister verlangt jedoch möglicherweise, dass Sie diese Komponenten vor dem Gebrauch sterilisieren. Befolgen Sie dieses Verfahren, um ein Videokabel oder ein Smart Cable zu sterilisieren.

## BEVOR SIE BEGINNEN

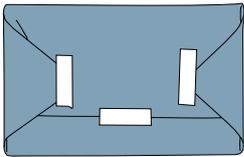
Bevor Sie die Komponente sterilisieren, stellen Sie sicher, folgende Schritte auszuführen:

- Reinigen Sie die Komponente gemäß den Anweisungen und Standards im vorstehenden Abschnitt [Reinigen eines Videokabels oder Smart Cables](#).
- Überprüfen Sie die Komponente nach der Reinigung wie in Abschnitt [Reinigen eines Videokabels oder Smart Cables](#) angegeben. Wenn Sie über den normalen Verschleiß hinaus beschädigt ist, verwenden Sie sie nicht wieder. Wenden Sie sich stattdessen an den Verathon-Kundendienst.
- Versuchen Sie **nicht**, Schutzkappen auf den Steckern von Videokabeln oder Smart Cables zu platzieren. Diese Komponenten sind dafür vorgesehen, ohne Schutzkappen sterilisiert zu werden, und Verathon liefert keine Kappen dafür.

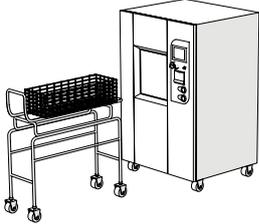


## STERILISIEREN EINES VIDEOKABELS ODER SMART CABLES

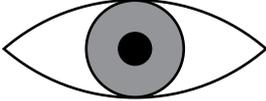
- 1**



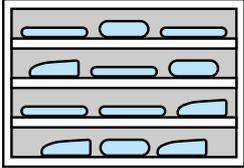
**Verpacken Sie die Komponente** in einem Beutel, einer Hülle oder einem anderen Behälter (falls erforderlich).  
Die richtige Verpackung für Ihr Sterilisationssystem finden Sie in den Herstelleranweisungen sowie in [Tabelle 41](#) auf [Seite 169](#).
- 2**



**Sterilisieren Sie die Komponente.**  
Kompatible Zykluseinstellungen und weitere spezifische Informationen finden Sie unter [Tabelle 41](#) auf [Seite 169](#). Weitere Informationen finden Sie in den Herstelleranweisungen für das Sterilisationssystem.
- 3**



**Überprüfen Sie die Komponente**, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.  
Verfärbungen von Metall und leichte Kratzer sind Teil der normalen Abnutzung.  
Wenn Sie tatsächliche Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Komponente nicht. Wenden Sie sich an den Verathon-Kundendienst.
- 4**



**Lagern Sie die Komponente** in einer Umgebung, die für sterile Geräte geeignet ist.



## REFERENZINFORMATIONEN

Verathon hat zur Sterilisation der in der Spalte Bedingungen angegebenen Komponente(n) die Produkte in dieser Tabelle sowohl bezüglich der chemischen Verträglichkeit als auch hinsichtlich der biologischen Wirksamkeit validiert.

### WICHTIG

Die Konzentrationen, Temperaturen, Zeiten und spezifischen Anweisungen in der folgenden Tabelle basieren auf von Verathon durchgeführten Tests. Wenn diese Angaben von den Herstelleranweisungen für das verwendete Aufbereitungsprodukt abweichen, befolgen Sie die Informationen in der Tabelle.

### WICHTIG

Eine umfassende Liste kompatibler Aufbereitungsprodukte finden Sie in der Tabelle auf [verathon.com/glidescope\\_reprocessingproducts](http://verathon.com/glidescope_reprocessingproducts).



Tabelle 41. Sterilisationsprodukte für Videokabel und Smart Cables

PRODUKT	DESINFEKTI- ONSSTUFE	KOMPONENTE	ZYKLEN*	BEDINGUNGEN
STERIS S40 oder S20	Sterilisation	Titanium- Videokabel	600	Verwenden Sie Standardzyklen in den folgenden Geräten: SYSTEM 1E (in den USA) STERIS SYSTEM 1 (außerhalb der USA) SYSTEM 1 EXPRESS (außerhalb der USA) SYSTEM 1 PLUS (außerhalb der USA) Es ist keine Verpackung erforderlich. <b>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b>
		Spectrum Smart Cable	750	
STERIS V-PRO- Systeme mit Vaprox HC	Sterilisation	Titanium- Videokabel	125	Platzieren Sie die Komponente in einem Tyvek-Beutel und verwenden Sie dann den Nicht-Lumen-Zyklus in einem beliebigen STERIS Amsco V-PRO-Niedertemperatur-Sterilisationssystem. <b>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b>
		Spectrum Smart Cable	100	
ASP Hydrogenperoxidgas- Plasma	Sterilisation	Titanium- Videokabel	125	Platzieren Sie die Komponente in einem Tyvek-Beutel und sterilisieren Sie sie in einem der folgenden Geräte: STERRAD 100S (in den USA) STERRAD 100S Kurzzyklus (außerhalb der USA) STERRAD NX Standardzyklus STERRAD 100NX Standardzyklus STERRAD 50 STERRAD 200 Kurzzyklus <b>← Kehren Sie zum vorherigen Verfahren zurück und führen Sie die verbleibenden Schritte aus.</b>
		Spectrum Smart Cable	100	

\* Dieser Wert gibt die Anzahl von Kompatibilitätszyklen an, die bei dieser Komponente getestet wurden. Bei Überschreitung der empfohlenen Anzahl an Zyklen kann die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

# GLOSSAR

Die nachfolgende Tabelle enthält Definitionen für die in diesem Handbuch oder auf dem Produkt verwendeten Fachbegriffe. Eine vollständige Liste der bei diesem und anderen Verathon-Produkten verwendeten Vorsichtshinweise, Warnhinweise und Info-Symbole finden Sie im Verathon Symbolverzeichnis unter [verathon.com/symbols](http://verathon.com/symbols).

BEGRIFF	DEFINITION
AER	Automatisierter Endoskopaufbereiter
Aufbereitung	Vorbereitung einer wiederverwendbaren Komponente für den nächsten Gebrauch. Die Aufbereitung umfasst die Reinigung, Desinfektion und Sterilisation wie erforderlich.
C	Celsius
CFR	Code of Federal Regulations (USA, US-amerikanisches Bundesgesetzbuch)
cm	Zentimeter
CSA	Kanadische Normungsorganisation (engl. Canadian Standards Association)
DL	Direkte Laryngoskopie
F	Fahrenheit
g	Gramm
HDMI	High Definition Multimedia Interface
hPa	Hektopascal
in	Inch (Zoll)
IPA	Isopropylalkohol
ISO	International Standards Organization (ISO, Internationale Organisation für Normung)
kPa	Kilopascal
l	Liter
lbs	Pfund
m	Meter
Maßgebliche Leistung	Die Systemleistung, die nötig ist, um frei von unakzeptablen Risiken zu bleiben
MDD	Medizinprodukterichtlinie (engl. Medical Device Directive)
ml	Milliliter
mm	Millimeter
mmHg	Millimeter Quecksilbersäule
MSDS	Materialsicherheitsdatenblatt
OSHA	Occupational Safety and Health Administration (US-amerikanische Behörde für Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz)
psia	Pounds per square inch absolute (Absolutdruck)
RH	Relative humidity (Relative Luftfeuchtigkeit)
SDS	Natriumdodecylsulfat







